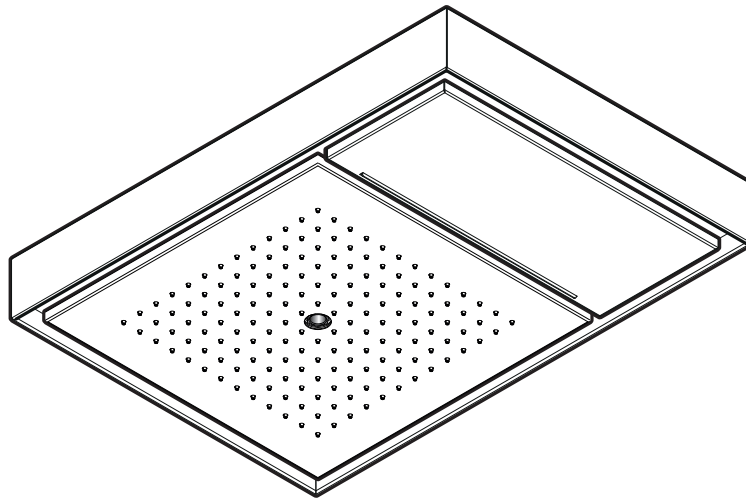
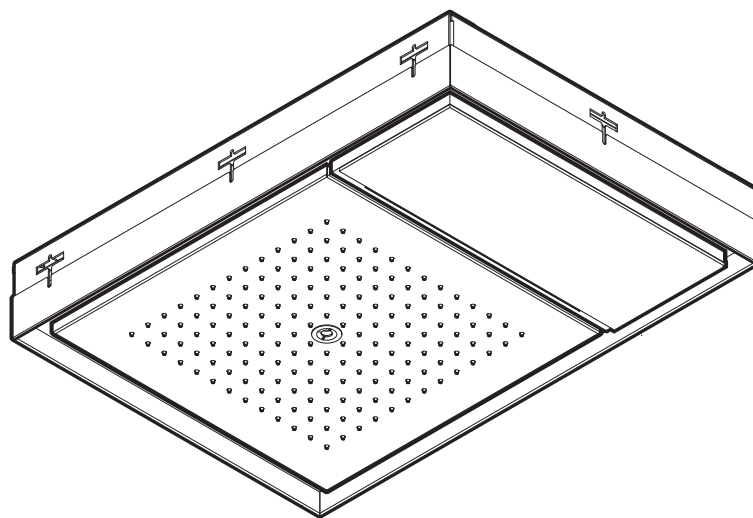


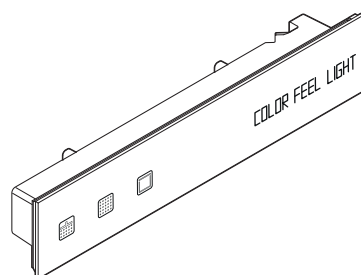
MOD. L052



MOD. L041A+L042B



MOD. L101B



PREINSTALLAZIONE - PRE-INSTALLATION - VORINSTALLATION
PREINSTALLAZIONE - PREINSTALACIÓN - PRÉ-INSTALAÇÃO

Avvertenze di sicurezza - Safety notices - Consignes de sécurité.....	pag.	3
Sicherheitshinweise - Advertencias de seguridad - Avisos de segurança.....	pag.	3
Dati tecnici - Technical data - Données techniques.....	pag.	8
Technische Daten - Datos técnicos - Dados técnicos.....	pag.	8
Dimensioni d ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement.....	pag.	9
Abmessungen - Dimensiones totales - Tamanho e medidas.....	pag.	9
Predisposizioni - Preparation - Pré-installations.....	pag.	12
Vorbereitungen - Preparativos - Preparação.....	pag.	12

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION
INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

Installazione Plafone e Raso a filo - Fitting the ceiling panel and flush panel.....	pag.	19
Installation du Corps de la pomme de douche et du Corps au Ras - Installation Plafond und Bündiger Einbau.....	pag.	19
Instalación del cuerpo del rociador y de la versión enrasada - Instalação de chuveiro de teto e elemento de embutir.....	pag.	19
Montaggio pannello comandi - Installing the control panel - Montage du panneau de commande.....	pag.	26
Montage Bedienfeld - Montaje del panel de mandos - Montagem do painel de controlo.....	pag.	26

USO - USE - UTILISATION
GEBRAUCH - USO - UTILIZAÇÃO

Uso pannello - Using the panel - Utilisation du panneau.....	pag.	29
Gebrauch des Bedienfelds - Uso del panel - Usar o painel.....	pag.	29

INSTALLAZIONE - INSTALLATION - INSTALLATION
INSTALLATION - INSTALACIÓN - INSTALAÇÃO

Collegamenti elettrici / Idraulici - Electrics and plumbing - Branchements électriques / hydrauliques.....	pag.	33
Elektrische Anschlüsse / Wasseranschlüsse - Conexiones eléctricas / de agua - Ligações elétricas e hidráulicas.....	pag.	33

PULIZIA - CLEANING - NETTOYAGE
REINIGUNG - LIMPIEZA - LIMPEZA

Pulizia - Cleaning - Nettoyage.....	pag.	44
Reinigung - Limpieza - Limpeza.....	pag.	44



IT AVVERTENZE DI SICUREZZA: leggere prima dell'installazione e dell'utilizzo

- **Il Costruttore declina ogni responsabilità qualora il prodotto fosse installato in locali con strutture e impianti non a norma o per lavori eseguiti da personale non qualificato ed abilitato.**
- L'installazione deve essere eseguita solo da personale qualificato in conformità con tutte le disposizioni contenute nella norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installatore non deve manomettere le parti elettriche o funzionali del prodotto, ma limitarsi ad eseguire i collegamenti ed installare i componenti come indicato in questo manuale.
- L'apparecchio deve essere collegato in modo permanente alla rete fissa attraverso un dispositivo di protezione differenziale (RCD) che abbia una corrente differenziale di funzionamento nominale che non superi i 30 mA.
- E' fatto obbligo di installare sempre sulla linea di alimentazione, a monte dell'apparecchiatura, un dispositivo che consenta la disconnessione completa nelle condizioni della categoria di sovratensione III.
Esempio: interruttore onnipolare (d>3mm) + differenziale + fusibile.
- La connessione elettrica, l'interruttore generale con differenziale e fusibile, l'interruttore di comando, devono essere posizionati nel rispetto della norma CEI 64-8.
- E' obbligatorio collegare il soffione al nodo equipotenziale dell'impianto quando previsto dalla norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Usare del cavo giallo/verde da fissare nel morsetto predisposto e segnalato con l'etichetta.
- Il collegamento alla rete idrica deve essere fatto con flessibili e raccordi nuovi, non utilizzare raccordi e flessibili vecchi.
- Questo libretto è parte integrante del prodotto: conservarlo con cura in luogo accessibile.
- L'apparecchio non è adatto per l'utilizzo di persone (inclusi bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali, o mancanza di conoscenza ed esperienza, a meno che agli stessi non sia stata data supervisione o istruzione riguardo l'uso dell'apparato da una persona responsabile della loro sicurezza. I bambini dovrebbero essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con il prodotto.
- ATTENZIONE: L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- **Il soffione è idoneo all'installazione in locali bagno turco (Hammam). In questo caso bisogna prevedere intorno alla controcassa una nicchia isolata e impermeabilizzata, occorre sigillare intorno all'ingresso di tutte le tubazioni e anche all'interno della guaina dove arrivano i cablaggi. - Gli apparecchi elettrici che producono vapore e umidità non devono essere utilizzati all'interno della colonna o cabina.**
- Osservare sempre e comunque tutte le avvertenze di pericolo e le norme di sicurezza degli enti preposti in ogni nazione.
- Nel caso il prodotto si guasti, non tentare di ripararlo da se ma rivolgersi ad un Centro di Assistenza Autorizzato pretendendo ricambi originali.

EN SAFETY NOTICES: please read before installing and using the device

- **The Manufacturer declines all liability if the product is installed in rooms with systems or structures which do not meet the required legal standards or for work carried out by untrained or unqualified personnel.**
- The device must be installed by qualified technicians only, in line with international standard IEC 60364-1.
- The installer must not tamper with the electrical or operating parts of the product and instead should only connect and install the components as indicated in this manual.

- The device must be permanently connected to the mains using a residual-current device (RCD) with nominal residual current of no more than 30 mA.
- It is mandatory to install a device which allows complete disconnection in overvoltage category III conditions. This device should be installed on the power supply line, upstream from the device.
Example: main switch (d>3mm) + differential + fuse.
- The electrical connections, the main switch with a differential and fuse, and the control switch must be installed in compliance with international standard IEC 60364-1.
- The shower head must be connected to the equipotential node in the system, where provided for by international standard IEC 60364-1. Use yellow/green cable, which should be fixed in the terminal provided and labelled.
- Connection to the water mains must be made using new hoses and piping; do not use old hoses and piping.
- This manual constitutes an integral part of the product. Please store it safely in an accessible place.
- The device should not be used by children or people with physical, sensory or mental difficulties or where lacking knowledge and experience, unless supervised or instructed on how to use the equipment by someone who is responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.
- WARNING: The device can be used by children aged 8 years and above, by people with physical, sensory or mental difficulties, or by those lacking experience and knowledge, provided that they are supervised or have been informed as to how to use the device safely and understand the inherent risks. Children must not play with the device. User cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children.
- **The shower head is suitable for installation in Turkish baths (Hammam). An isolated, waterproof recess is required around the casing. Seal around all of the pipe inlets and inside the casing where the cabling is situated. - Electrical devices which produce steam or moisture should not be used inside the column or cubicle.**
- Always take note of all safety warnings and regulations from the relevant bodies in each country.
- In case of a product fault, do not attempt to repair it yourself. Please contact an Authorised Support Centre for original replacement parts.

FR CONSIGNES DE SÉCURITÉ : lire avant l'installation et l'utilisation

- **Le Fabricant décline toute responsabilité au cas où le produit serait installé dans des locaux avec des structures et des installations non conformes ou pour des travaux effectués par un personnel ni qualifié ni autorisé.**
- L'installation ne doit être effectuée que par un personnel qualifié conformément à toutes les dispositions contenues dans la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- L'installateur ne doit pas manipuler les parties électriques ou fonctionnelles du produit, mais se limiter à effectuer les raccordements et installer les composants comme indiqué dans ce manuel.
- L'appareil doit être raccordé de manière permanente au réseau fixe à travers un dispositif de protection différentiel (RCD) ayant un courant différentiel de fonctionnement nominal ne dépassant pas 30 mA.
- Il est obligatoire de toujours installer sur la ligne d'alimentation, en amont de l'appareil, un dispositif permettant la déconnexion complète dans les conditions de la catégorie de surtension III.
Exemple : interrupteur omnipolaire (d>3mm) + différentiel + fusible.
- Le branchement électrique, l'interrupteur général avec différentiel et fusible et l'interrupteur de commande doivent être positionnés conformément à la norme CEI 64-8.
- Il est obligatoire de raccorder la pomme de douche au nœud équipotentiel de l'installation si prévu par la norme CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utiliser le câble jaune/vert à fixer sur la borne prévue à cet effet et signalé avec l'étiquette.
- Le raccordement au réseau hydraulique doit être effectué avec des flexibles et des raccords neufs, ne pas utiliser de raccords ni de flexibles usés.
- Cette notice est partie intégrante du produit : conservez-le avec soin dans un endroit accessible.
- L'appareil n'est pas prévu pour une utilisation de la part de personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles et mentales réduites ou n'ayant pas la connaissance ni l'expérience, sauf si surveillées



- ou formées pour son usage par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants devraient être surveillés afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec le produit.
- ATTENTION : L'appareil peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou sans expérience ou sans la connaissance nécessaire, si sous surveillance ou bien après avoir reçu les instructions relatives à l'utilisation de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doit pas être effectué par des enfants sans surveillance.
 - **La pomme de douche est prévue pour une installation dans des locaux pour bain turc (Hammam). Dans ce cas, il faut prévoir autour du contre-caisson une niche isolée et imperméabilisée, il faut sceller autour de l'entrée de tous les raccords et aussi à l'intérieur de la gaine où arrivent les câblages. - Les appareils électriques qui produisent de la vapeur et de l'humidité ne doivent pas être utilisés à l'intérieur de la colonne ou cabine.**
 - Observez toujours et dans tous les cas les avertissements de danger et les normes de sécurité des organismes préposés dans chaque nation.
 - Au cas où le produit ne fonctionnerait pas, ne tentez pas de le réparer vous mêmes mais adressez-vous à un Centre d'Assistance Agréé en prétendant des pièces de rechange originales.

DE SICHERHEITSHINWEIS: Vor Installation und Gebrauch lesen

- **Der Hersteller lehnt jegliche Haftung ab, für den Fall, dass das Produkt in Räumen mit Aufbauten und Anlagen installiert wird, die nicht den gesetzlichen Auflagen entsprechen, oder dass die Installationsarbeiten von nicht ausreichend qualifiziertem und autorisiertem Personal durchgeführt werden.**
- Die Installation darf nur von Personal vorgenommen werden, das gemäß den Bestimmungen der CEI-Norm 64-8 (IEC 60364-1) qualifiziert ist.
- An elektrischen oder funktionellen Bauteilen des Produkts dürfen keine eigenmächtigen Änderungen durchgeführt werden. Der Installateur darf ausschließlich den Anschluss durchführen und die Bauteile entsprechend der Anweisungen in diesem Handbuch installieren.
- Das Gerät muss mit einem Fehlerstrom-Schutzschalter (RCD) mit einem nominellen Differentialstrom von höchstens 30 mA dauerhaft an das Stromnetz angeschlossen werden.
- Vor das Gerät muss an der Stromleitung eine Vorrichtung installiert werden, die bei Überspannungskategorie III für eine vollständige Trennung sorgt.
Beispiel: allpoliger Schalter (d>3 mm) + Fehlerstrom-Schutzschalter + Schmelzsicherung
- Der elektrische Anschluss, der Hauptschalter mit Fehlerstrom-Schutzschalter und Schmelzsicherung sowie der Betätigungsschalter müssen entsprechend den Bestimmungen der Norm CEI 64-8 positioniert werden.
- Die Kopfbrause muss an die Potentialausgleichsbuchse angeschlossen werden, wenn dies von der Norm CEI 64-8 (IEC 60364-1) gefordert ist. Dazu ein gelb-grünes Kabel verwenden, das an der entsprechenden Klemme befestigt wird, die mit einem Etikett versehen ist.
- Der Wasseranschluss erfolgt mit einem Schlauch und Anschlussstutzen, die noch unbenutzt sind; keine alten Anschlussstutzen und Schläuche verwenden.
- Dieses Handbuch ist fester Bestandteil des Produkts und sollte sorgfältig an einem leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden.
- Das Gerät darf von Personen (dazu zählen auch Kinder) mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, Einschränkungen der Sinnesorgane bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen, nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt oder angeleitet werden. Kinder müssen beaufsichtigt werden, damit sichergestellt wird, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- ACHTUNG! Das Gerät darf von Kindern nicht unter 8 Jahren und von Personen mit körperlichen oder mentalen Einschränkungen, bzw. von Personen, die nicht über ausreichendes Wissen und Erfahrung verfügen,

nur dann genutzt werden, wenn sie dabei von einer Person, die für ihre Sicherheit zuständig ist, beaufsichtigt werden oder nachdem sie Anweisungen zum sicheren Gebrauch des Geräts erhalten haben und über die damit verbundenen Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die üblicherweise vom Nutzer durchgeführt werden, dürfen nur von Kindern durchgeführt werden, wenn diese dabei beaufsichtigt werden.

- **Die Kopfbrause eignet sich für die Installation in Dampfbädern (Hammam). In diesem Fall muss um das Gegengehäuse herum eine isolierte und wasserdichte Nische vorbereitet werden und alle Rohreingänge versiegelt werden, ebenso das innere der Ummantelung der Kabel. - Elektrische Geräte, die Dampf und Feuchtigkeit erzeugen, dürfen nicht in Funktionspaneele oder Duschkabine verwendet werden.**
- Die Gefahrenhinweise und Sicherheitsrichtlinien im Installationsland müssen immer beachtet werden.
- Reparieren Sie das Gerät bei einem Defekt nicht selbst, sondern wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst und verlangen Sie Originalersatzteile.

ES ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD: léalas antes de la instalación y el uso

- **El fabricante no asume ninguna responsabilidad si se instala el producto en locales cuyas estructuras e instalaciones no sean conformes, ni tampoco por obras ejecutadas por personal no cualificado y habilitado.**
- La instalación debe ser realizada únicamente por personal cualificado de conformidad con todas las disposiciones establecidas en la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- El instalador debe abstenerse de manipular indebidamente los componentes eléctricos o funcionales del producto, limitándose a realizar las conexiones e instalar los componentes tal y como se explica en este manual.
- El aparato debe conectarse de forma permanente a la red general mediante un dispositivo de protección diferencial (RCD, por sus siglas en inglés) cuya corriente diferencial de funcionamiento nominal no supere los 30 mA.
- Es obligatorio instalar siempre en la línea de alimentación, aguas arriba del equipo, un dispositivo que permita una desconexión total en las condiciones de la categoría III de sobretensión.
Ejemplo: interruptor omnipolar (d>3mm) + diferencial + fusible.
- La conexión eléctrica, el interruptor general con diferencial y fusible y el interruptor de mando deben estar colocados de conformidad con la norma CEI 64-8.
- Es obligatorio conectar el rociador al nudo de la conexión equipotencial de la instalación cuando así lo exija la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Utilice un cable amarillo/verde, que deberá fijarse al borne previsto y marcarse con la etiqueta.
- Para la conexión a la red de agua se deben usar flexos y racores nuevos y sin utilizar.
- Este manual forma parte integrante del producto: consévelo con cuidado en un lugar accesible.
- El aparato no es adecuado para su uso por parte de personas (incluidos los niños) que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales y mentales o carezcan de los conocimientos y la experiencia necesarios, salvo que una persona responsable de su seguridad se encargue de supervisarlas e instruir las en el uso del aparato. Es necesario mantener vigilados a los niños para asegurarse de que no jueguen con el producto.
- ATENCIÓN: El aparato puede ser utilizado por niños de 8 años y mayores y por personas que tengan disminuidas sus facultades físicas, sensoriales o mentales o carezcan de experiencia o de los conocimientos necesarios, siempre que lo hagan bajo supervisión o se les haya instruido en el uso seguro del aparato y comprendan los peligros que este entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. Las tareas de limpieza y mantenimiento destinadas al usuario no deben ser realizadas por niños sin supervisión.
- **El rociador resulta adecuado para su instalación en baños turcos (hammams). En este caso, hay que dejar un nicho aislado e impermeabilizado en torno a la caja de empotrar, además de sellar el perímetro de la entrada de todos los tubos y el interior de la vaina en el punto de llegada de los cableados. - Los aparatos eléctricos que producen vapor y humedad no deben utilizarse dentro de la columna o cabina.**
- Acate siempre todas las advertencias de peligro y cumpla las normas de seguridad establecidas por las autoridades competentes de cada país.

- Si se avería el producto, no intente repararlo sin ayuda: acuda a un Centro de Asistencia Autorizado y solicite recambios originales.

PT AVISOS DE SEGURANÇA: ler antes da instalação e da utilização

- **O fabricante não pode ser considerado responsável caso o produto seja instalado em locais com estruturas e sistemas não em conformidade ou por trabalhos realizados por pessoal não qualificado e habilitado.**
- A instalação só pode ser realizada por pessoal qualificado em conformidade com todas as disposições contidas na norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).
- O instalador não deve adulterar as peças elétricas ou funcionais do produto, mas limitar-se a realizar as ligações e instalar os componentes como indicado neste manual.
- O aparelho deve ser ligado de forma permanente à rede elétrica fixa através de um dispositivo de proteção diferencial (RCD) que tenha uma corrente diferencial de funcionamento nominal que não supere 30 mA.
- É obrigatório instalar sempre na linha de alimentação, antes do equipamento, um dispositivo que permita a desconexão completa nas condições de categoria de sobretensão III.
Por exemplo: interruptor unipolar (d>3mm) + diferencial + fusível.
- A ligação elétrica, o interruptor geral com diferencial e fusível, o interruptor de comando, têm de ser instalados em conformidade com a norma CEI 64-8.
- É obrigatório ligar o chuveiro de teto ao nó equipotencial do sistema quando previsto pela norma CEI 64-8 (IEC 60364-1). Use fio amarelo/verde para fixar ao terminal presente e marcado com a etiqueta.
- A ligação à rede de abastecimento de água tem de ser feita com tubos flexíveis e uniões novas, não utilize uniões e tubos flexíveis usados.
- Este manual faz parte integrante do produto: guarde-o com cuidado num lugar acessível.
- O aparelho não é adequado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de conhecimento e experiência, a não ser que tenham recebido assistência ou instruções sobre o uso do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança. As crianças devem ser vigiadas para ter a certeza de que não brincam com o produto.
- **ATENÇÃO:** O aparelho pode ser utilizado por crianças de idade não inferior a 8 anos e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou sem experiência ou os conhecimentos necessários, apenas sob vigilância ou depois de terem recebido instruções sobre o uso seguro do aparelho e a compreensão dos perigos a ele ligados. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e a manutenção que têm de ser feitas pelo utilizador não devem ser feitas por crianças sem vigilância.
- **O chuveiro de teto é adequado para ser instalado em banhos turcos (Hammam). Neste caso é preciso preparar em redor do caixilho um nicho isolado e impermeável, tem de vedar à volta da entrada de todos os tubos e também dentro do revestimento onde chegam as cablagens. - Os aparelhos elétricos que produzem vapor e humidade não devem ser utilizados dentro da coluna ou cabine.**
- Siga sempre e em todo o caso todos os avisos de perigo e as normas de segurança dos organismos responsáveis em cada país.
- Se o produto avariar não tente repará-lo, mas contacte um Centro de Assistência Autorizado pretendendo o uso de peças de substituição originais.



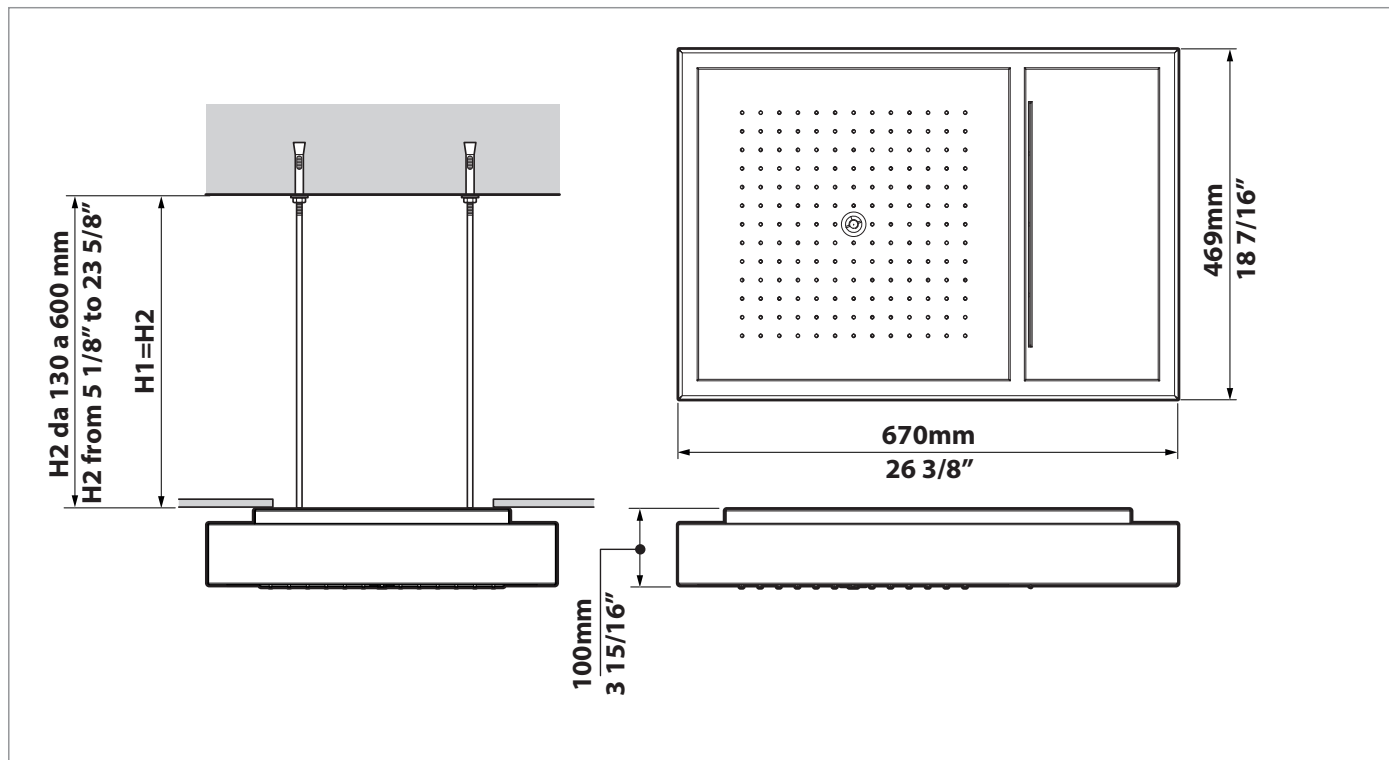
**DATI TECNICI - TECHNICAL DETAILS - DONNÉES TECHNIQUES
 TECHNISCHE DATEN - DATOS TÉCNICOS - DADOS TÉCNICOS**

Dati tecnici- Technical data - Données techniques - Technische Daten - Datos técnicos - Dados técnicos	
Pressione minima - Minimum pressure - Pression minimum - Mindestdruck - Presión mínima - Pressão mínima	2 BAR (200 kPa)
Pressione massima - Maximum pressure - Pression maximum - Höchstdruck - Presión máxima - Pressão máxima	6 BAR (600 kPa)
Pressione di esercizio consigliata - Recommended operating pressure - Pression conseillée - Empfohlener Betriebsdruck - Presión de servicio recomendada - Pressão de funcionamento recomendada	2-5 BAR 200 - 500 kPa
Temperatura massima - Maximum temperature - Température maximum - Höchsttemperatur - Temperatura máxima - Temperatura máxima	60°C
Temperatura massima consigliata - Recommended maximum temperature - Température maximum conseillée - Empfohlene Höchsttemperatur - Temperatura máxima recomendada - Temperatura máxima recomendada	60°C
Portata minima - Minimum flow rate - Débit minimum - Mindestdurchflussmenge - Caudal mínimo - Caudal mínimo	20 l/min
Applicazioni - Applications - Applications - Anwendungsbereiche - Aplicaciones - Aplicações	
<p>Questo articolo può essere utilizzato con accumulatori di acqua calda a pressione o con scaldabagni istantanei. Prima di installare é necessario spurgare in modo accurato le tubazioni di alimentazione.</p> <p>This product can be used with pressurised hot water tanks or with instant water heaters. Before installing the product, the water supply pipes must be drained thoroughly.</p> <p>Cet article peut être utilisé avec des accumulateurs d'eau chaude à pression ou avec des chauffe-eau instantanés. Avant d'installer, il est nécessaire de purger avec soin les raccords d'alimentation.</p> <p>Dieser Artikel ist sowohl für Heißwasserspeicher als auch Durchlauferhitzer geeignet. Vor der Montage müssen die Zuleitungsrohre gründlich durchspült werden.</p> <p>Este artículo puede utilizarse con acumuladores de agua caliente a presión o con calentadores instantáneos. Antes de instalar el producto, hay que purgar completamente las tuberías de alimentación.</p> <p>Este artigo pode ser utilizado com acumuladores de água quente sob pressão ou com esquentadores instantâneos. Antes de instalá-lo é necessário purgar cuidadosamente os tubos de abastecimento.</p>	
Dati elettrici - Electrical data - Données électriques - Elektrische Daten - Datos eléctricos - Dados elétricos	
Trasformatore primario - Primary transformer - Transformateur primaire - Primär-Transformator - Transformador primario - Transformador primário	230 Vac
Frequenza - Frequency - Fréquence - Frequenz - Frecuencia - Frequência	50Hz
Potenza secondario trasformatore - Transformer secondary power - Puissance secondaire transformateur - Leistung Sekundär-Transformator - Potencia del secundario del transformador - Potência secundário transformador	50VA
Tensione Secondario - Secondary voltage - Tension Secondaire - Sekundärspannung - Tensión del secundario - Tensão Secundário	17Vac
Consumi prodotto inclusa lampada - Product consumption, including the lamp - Consommations du produit lampe comprise - Verbrauch einschließlich Leuchte - Consumo del producto, lámpara incluida - Consumos do produto, incluindo a lâmpada	<45W

MOD. L052

A

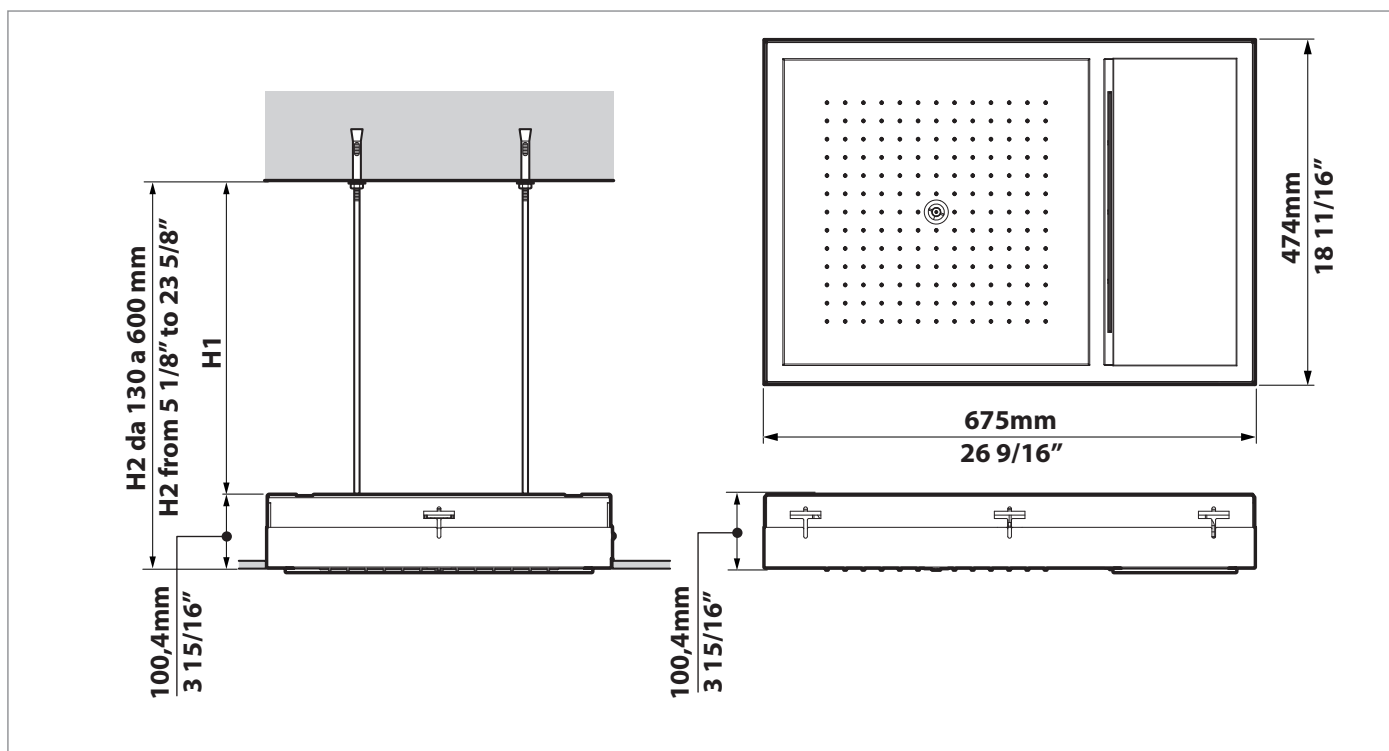
Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen -
Dimensiones totales - Tamanho e medidas



MOD. L041A+L042B

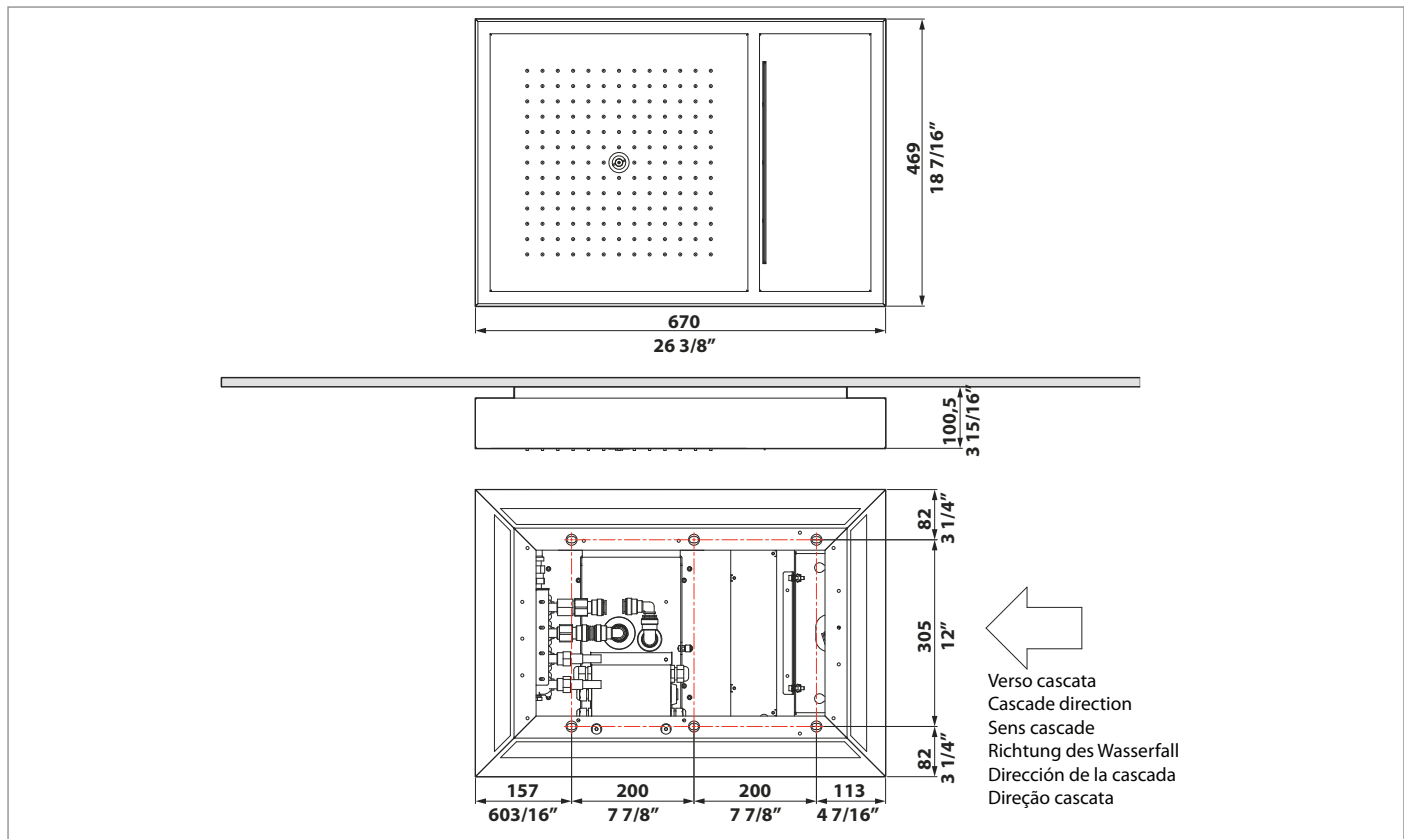
A

Dimensioni di ingombro - Dimensions - Dimensions d'encombrement - Abmessungen -
Dimensiones totales - Tamanho e medidas



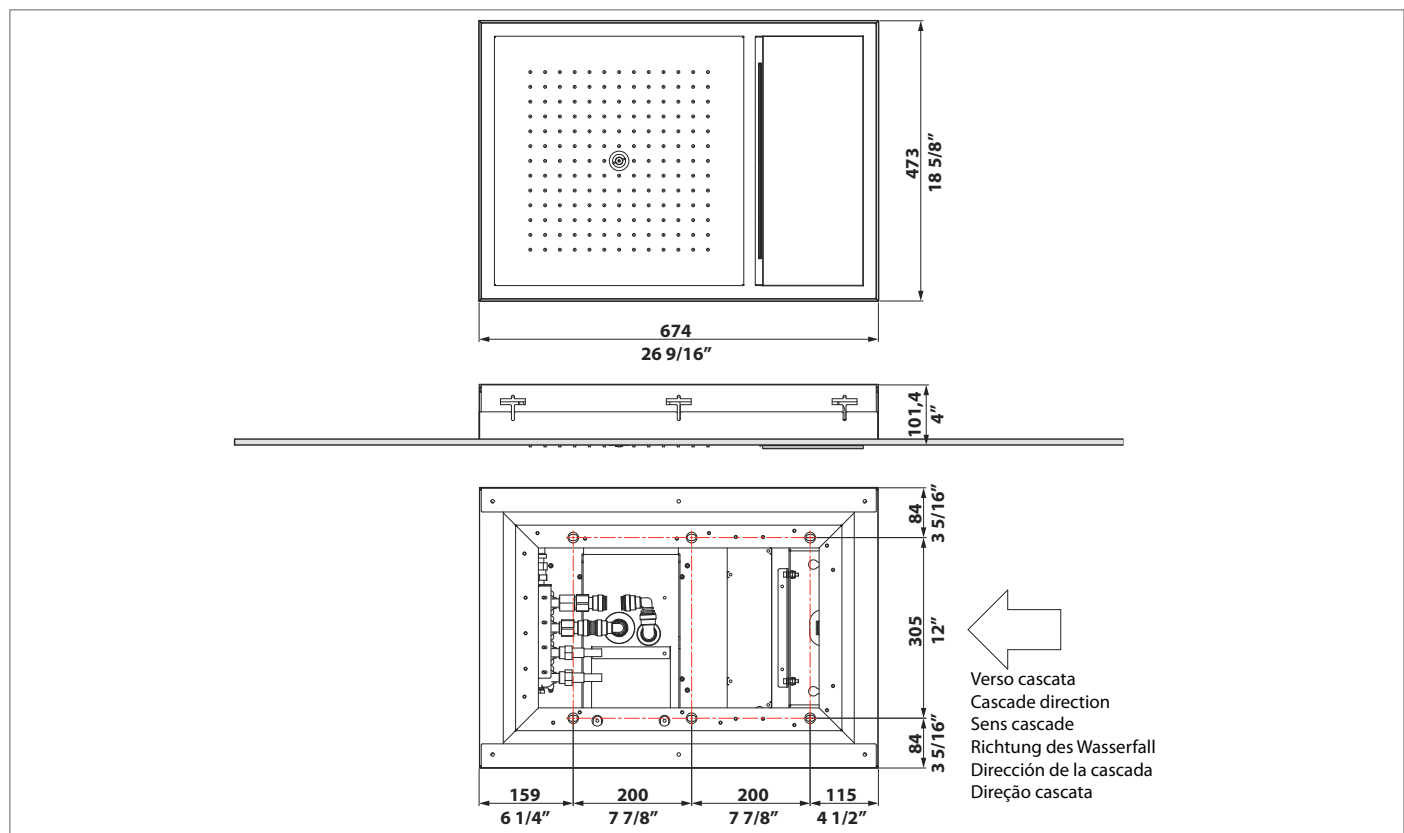
Mod. L052

Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones - Tamanho



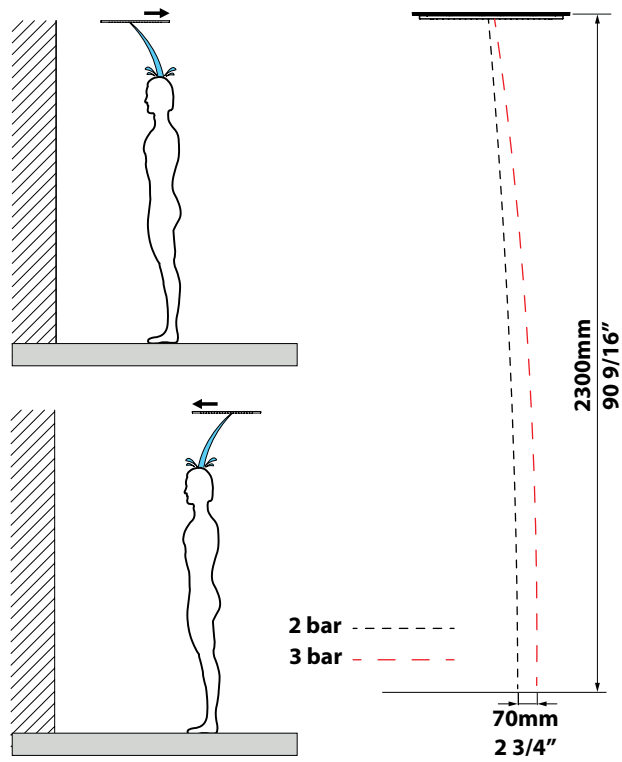
Mod. L041A+L042B

Dimensioni - Dimensions - Dimensions - Abmessungen - Dimensiones - Tamanho



B

Direzione cascata
Cascade direction
Direction cascade
Richtung des Wasserfalls
Dirección de la cascada
Direção da cascata



PREDISPOSIZIONI - PREPARATION - PRÉ-INSTALLATIONS VORBEREITUNGEN - PREPARATIVOS - PREPARAÇÃO

IT Prima di procedere all'installazione del prodotto è necessario predisporre gli allacciamenti elettrici ed idrici secondo quanto indicato nelle due figure seguenti **D** ed **E**.

Devono essere già stati predisposti: Scatola per pannello comandi a parete (Vedi manuale specifico). Foro per Plafone sul controsoffitto. Controcassa plafone per la versione a raso filo, mod. L041A+L042B (Vedi manuale specifico).

FIGURA D: predisposizione degli attacchi a soffitto: utilizzare la dima in dotazione per determinare l'esatta posizione degli attacchi (per maggiori dettagli sulla dima consultare fig. **C**).

FIGURA E: predisposizione degli attacchi a parete: predisporre gli attacchi nella posizione più favorevole per l'allacciamento.

EN Before installing the product, set up the electrics and plumbing as shown in the following two figures **D** and **E**.

The following must also have been fitted: Box for wall control panel (see the specific manual). Hole for ceiling panel in the false ceiling. Ceiling panel casing for the flush model, mod. L041A+L042B (see the specific manual).

FIGURE D: preparing the ceiling fittings. Use the template supplied to determine the exact position of the fittings (for more information on the template, please see fig. **C**).

FIGURE E: preparing the wall fittings. Position the fittings in the best position for connecting up the system.

FR Avant de procéder à l'installation du produit, il est nécessaire de prévoir les branchements électriques et hydrauliques comme indiqué dans les deux figures suivantes **D** et **E**.

Ils doivent déjà être prévus : Boîtier pour panneau de commande mural (Voir manuel spécifique). Trou pour Corps de la pomme de douche sur le contre-plafond. Contre-caisson corps de la pomme de douche pour la version au ras, mod. L041A+L042B (Voir manuel spécifique).

FIGURE D: pré-installation des raccords sur plafond : utilisez le gabarit fourni pour déterminer la position exacte des raccords (pour davantage de détails concernant le gabarit, consultez la fig. **C**).

FIGURE E: pré-installation des raccords muraux : prévoyez les raccords dans la position la plus favorable pour le branchement.

DE Vor der Installation des Produkts müssen die Elektro- und Wasseranschlüsse wie in den beiden Zeichnung **D** und **E** dargestellt vorbereitet werden.

Es müssen bereits installiert sein: Gehäuse für das Duschpaneel (siehe das entsprechende Handbuch). Aussparung für den Plafond auf der Zwischendecke. Gegengehäuse für den Plafond für die bündig eingebaute Version, Mod. L041A+L042B (s. entsprechendes Handbuch).

ABBILDUNG D: Vorbereitung der Anschlüsse an der Decke: Mit der mitgelieferten Schablone die genaue Position der Anschlüsse anzeichnen (für weiterführende Informationen zur Schablone siehe Abb. **C**).

ABBILDUNG E: Vorbereitung der Anschlüsse an der Wand: Die Anschlüsse in der Position vorbereiten, die sich für den Anschluss am besten eignet.

ES Antes de instalar el producto, hay que preparar las conexiones eléctricas y del agua tal y como se indica en las figuras **D** y **E** siguientes.

Ya deberá haberse preparado lo siguiente: Caja para panel de mandos de pared (véase el manual específico). Agujero para cuerpo del rociador en el falso techo. Caja de empotrar para cuerpo del rociador, en la versión enrasada, mod. L041A+L042B (véase el manual específico).

FIGURA D: preparación de las conexiones del techo: utilice la plantilla incluida para determinar la posición exacta de las conexiones (para más detalles sobre la plantilla, consulte la fig. **C**).

FIGURA E: preparación de las conexiones de pared: prepare las conexiones en la posición más favorable para la acometida.

PT Antes de iniciar a instalação do produto é necessário preparar as ligações elétricas e da água de acordo com as indicações das figuras abaixo **D** e **E**.

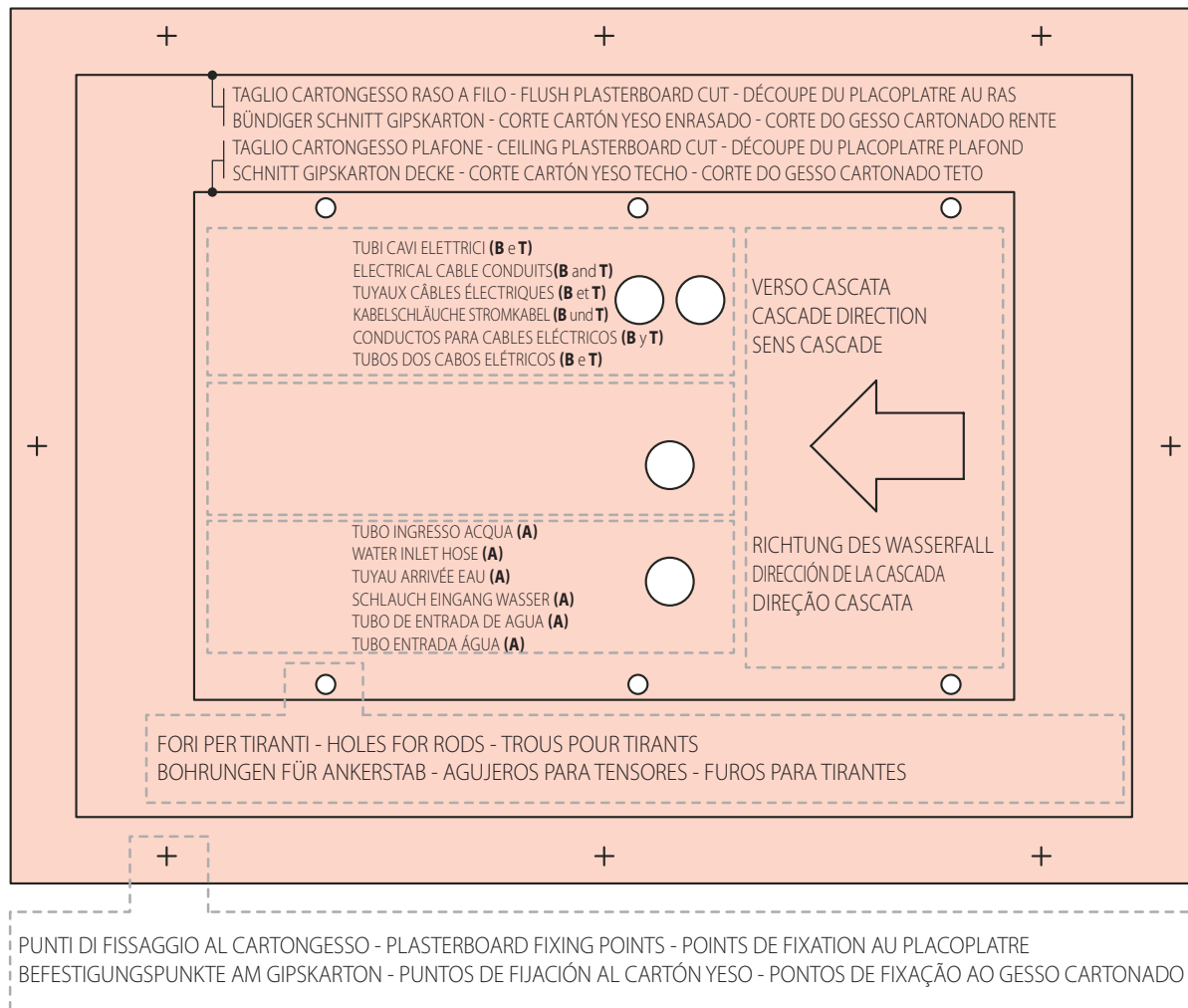
Já devem ter sido preparados: Caixa para painel de controlo de parede (consulte o manual específico). Abertura para o chuveiro de teto no teto falso. Caixilho do chuveiro de teto para a versão embutida, mod. L041A+L042B (consulte o manual específico).

FIGURA D: preparação das ligações no teto: utilize o molde fornecido para determinar a posição exata das ligações (para mais informações sobre o molde consulte a fig. **C**).

FIGURA E: preparação das ligações na parede: prepare as ligações na posição mais favorável para a ligação.

C

Dima fornita in dotazione - Template supplied - Gabarit fourni
Mittelgelieferte Schablone - Plantilla incluida de serie - Molde fornecido de série



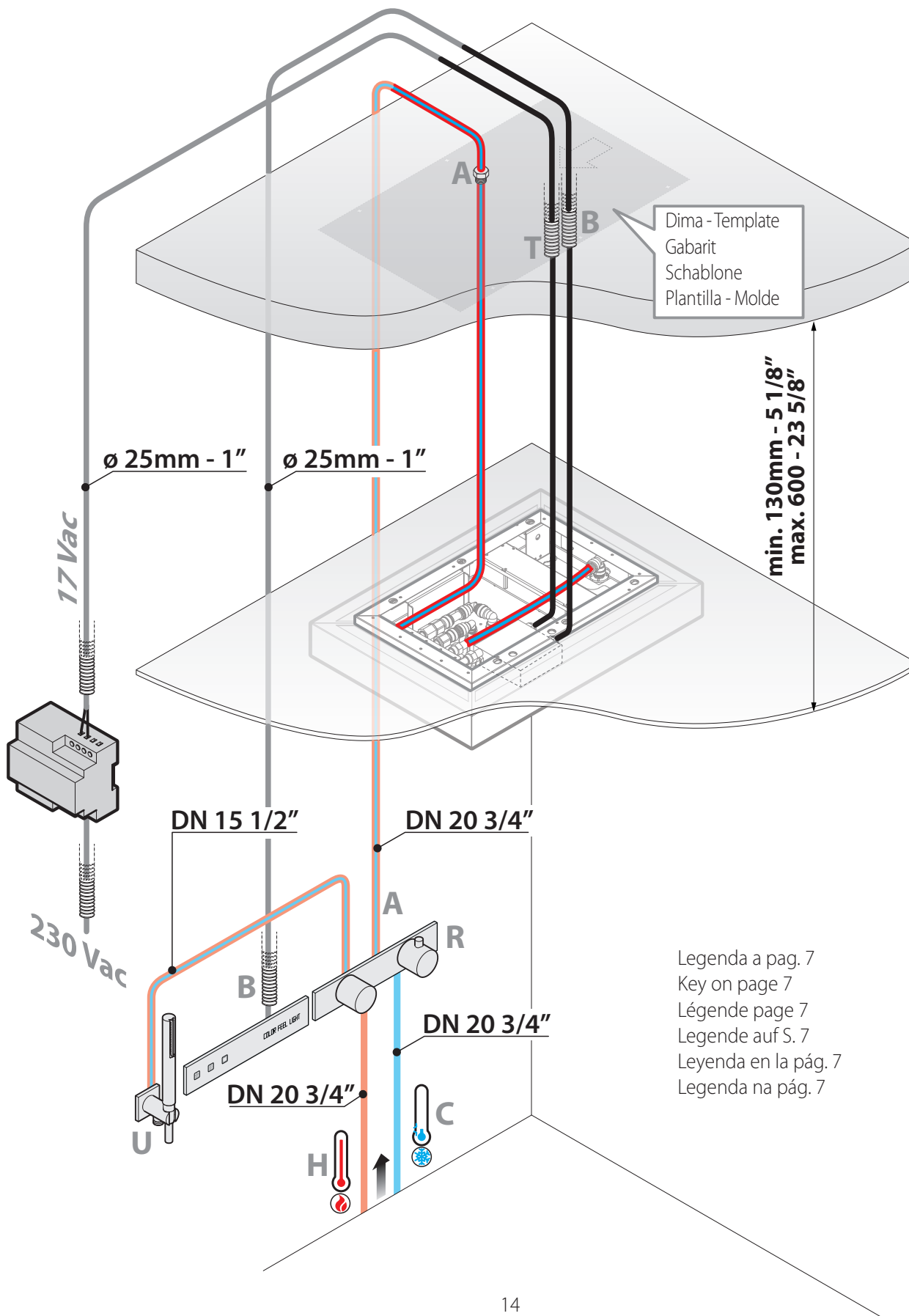
- A:** acqua miscelata 3/4" verso elettrovalvole
 3/4" mixed water to solenoid valve
 eau mélangée 3/4" vers électrovannes
 Mischwasser 3/4" zum Magnetventil
 agua mezclada 3/4" hacia electroválvulas
 água misturada 3/4" na direção das eletroválvulas
- B:** tubo corrugato ø25 mm, 1" pannello comandi
 25 mm ø corrugated conduit, 1" control panel
 tuyau ondulé ø25 mm, 1" panneau de commande
 Wellrohr ø25 mm, 1" Bedienfeld
 tubo corrugado ø25 mm, 1" panel de mandos
 tubo corrugado ø25 mm, 1" painel de controlo
- C:** acqua fredda - Cold water
 eau froide - Kaltwasser
 água fria - água fria

- H:** acqua calda - Hot water
 eau chaude - Heißwasser
 agua caliente - água quente
- R:** rubinetteria - Taps
 robinetterie - Armaturen
 grifería - torneiras
- T:** tubo corrugato ø25 mm, 1" trasform. 230Vac -> 17 Vac
 25 mm ø corrugated tube, 1" transformer 230 VAC-> 17 VAC
 tuyau ondulé ø25 mm, 1" transform. 230Vca -> 17 Vca
 Wellrohr ø25 mm, 1" Transformator 230Vac -> 17 Vac
 tubo corrugado ø25 mm, 1" transform. 230 Vca -> 17 Vca
 tubo corrugado ø25 mm, 1" transform. 230Vac -> 17 Vac



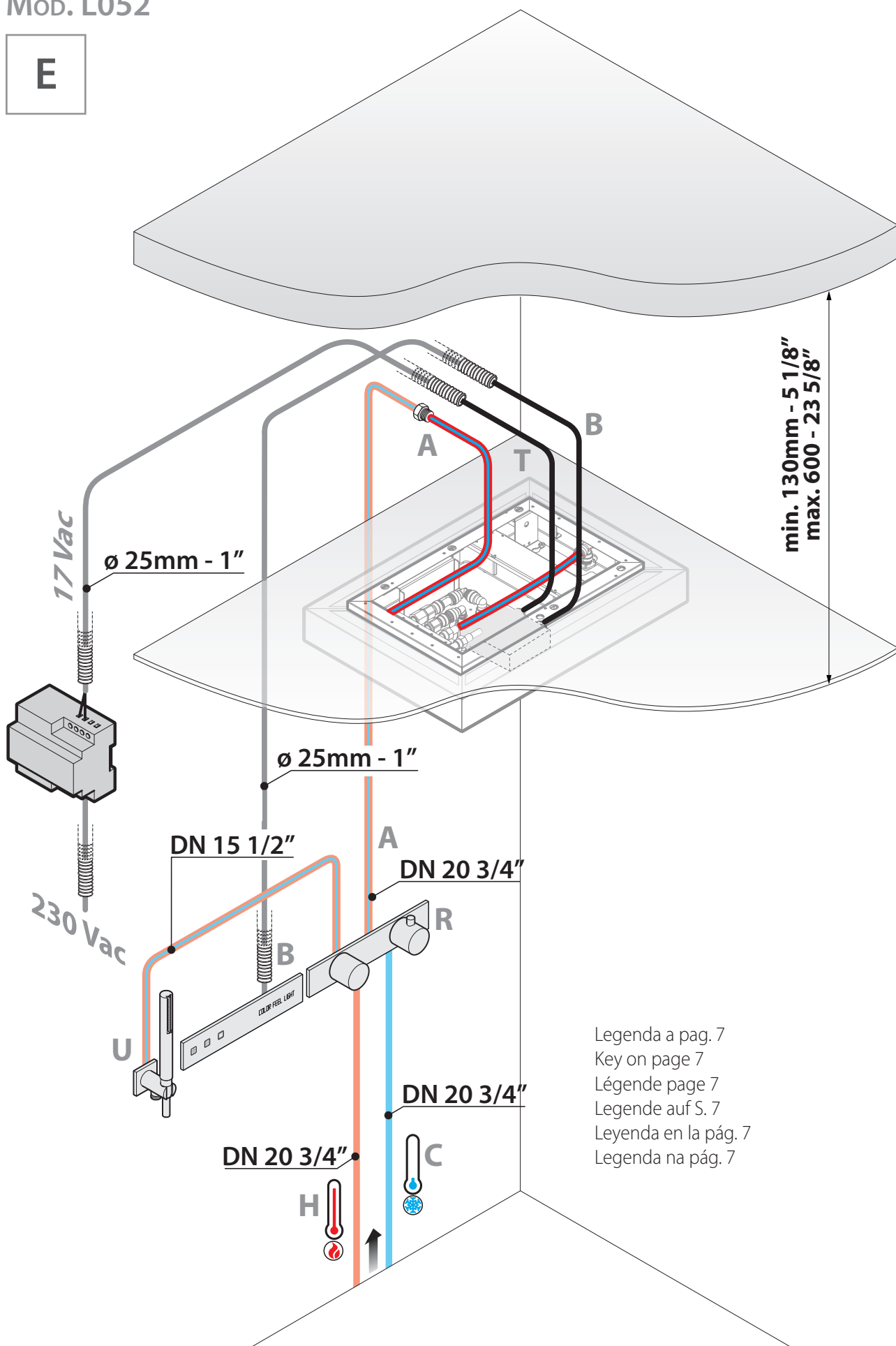
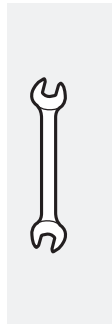
Mod. L052

D



Mod. L052

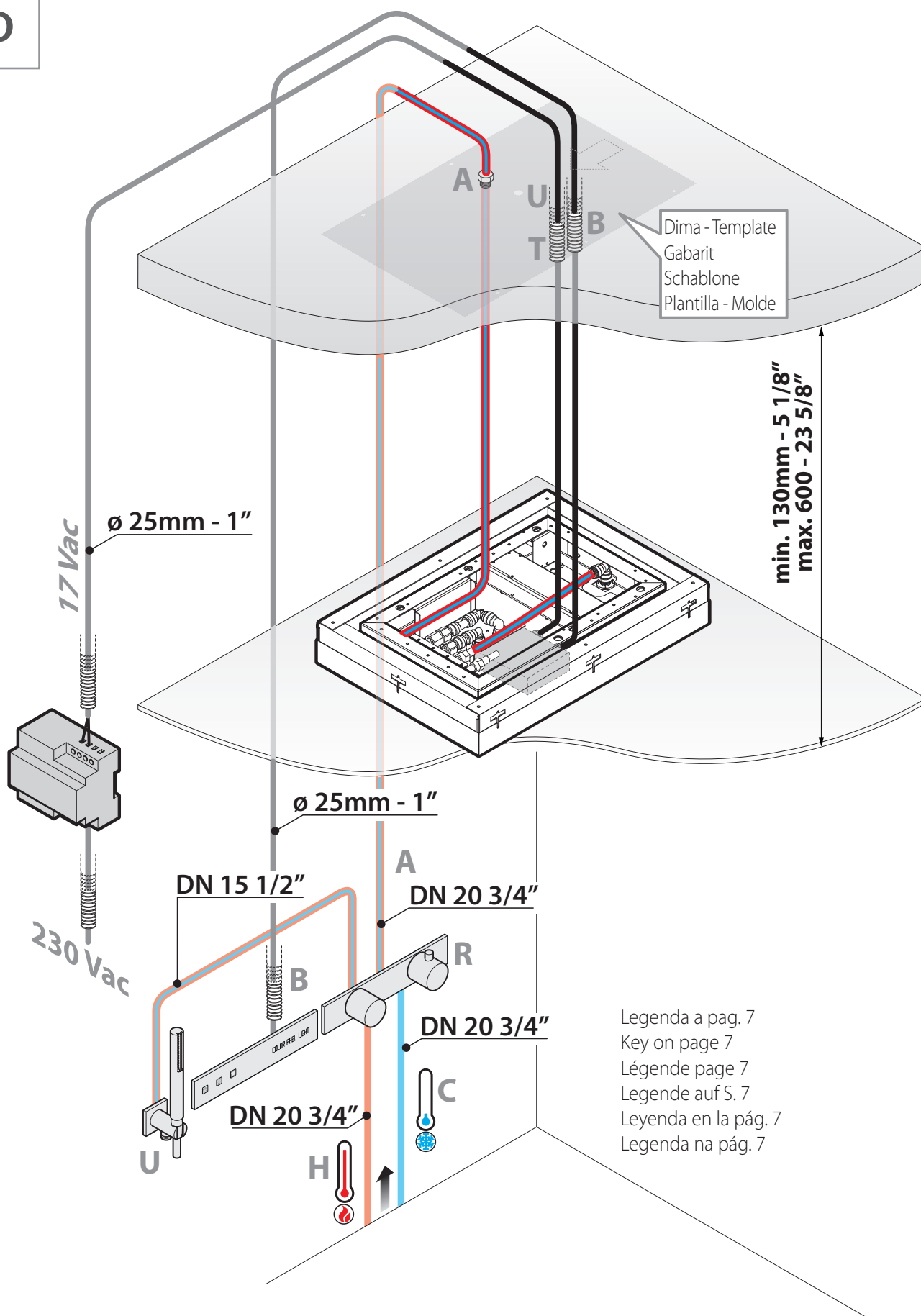
E



Legenda a pag. 7
 Key on page 7
 Légende page 7
 Legende auf S. 7
 Leyenda en la pág. 7
 Legenda na pág. 7

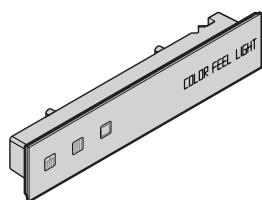
Mod. L041A+L042B

D

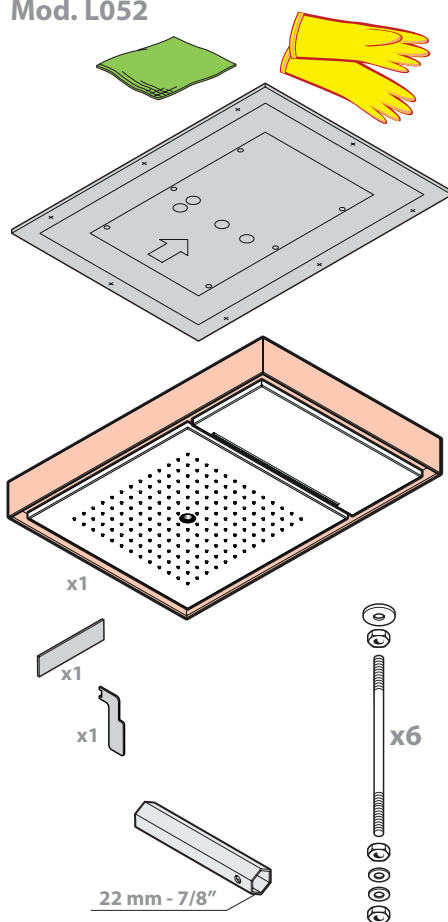


Contenuto confezione - Package contents - Contenu de la boîte
 Inhalt der Verpackung - Contenido del embalaje - Conteúdo da embalagem

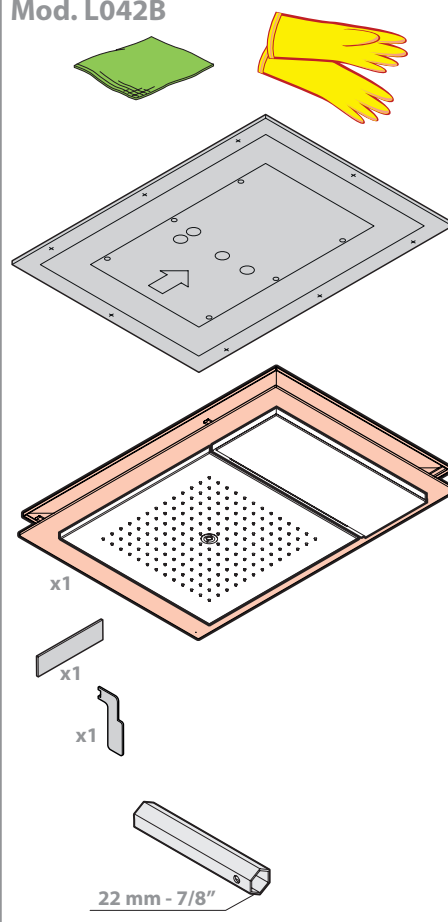
Mod. L101B



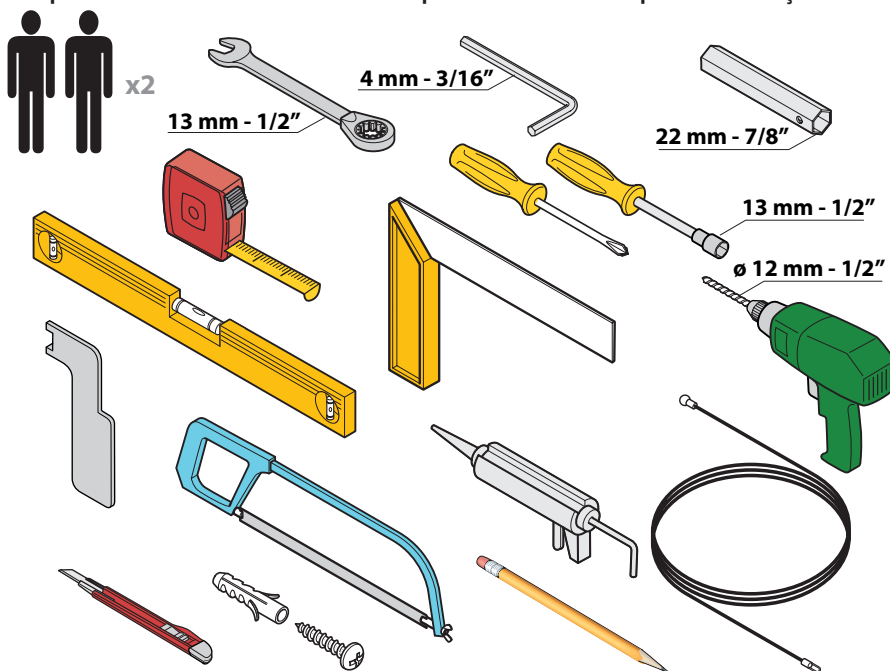
Mod. L052

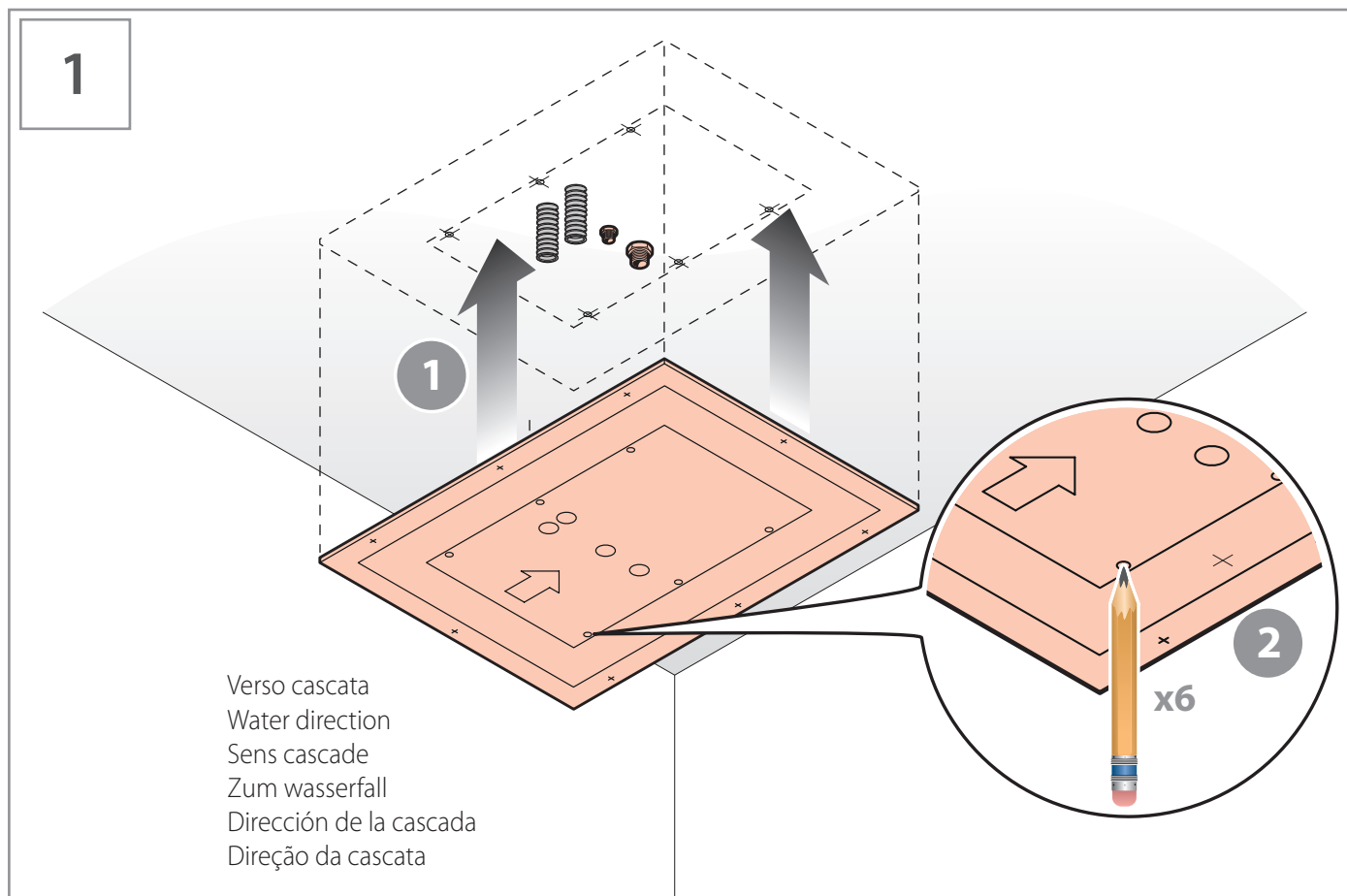


Mod. L042B

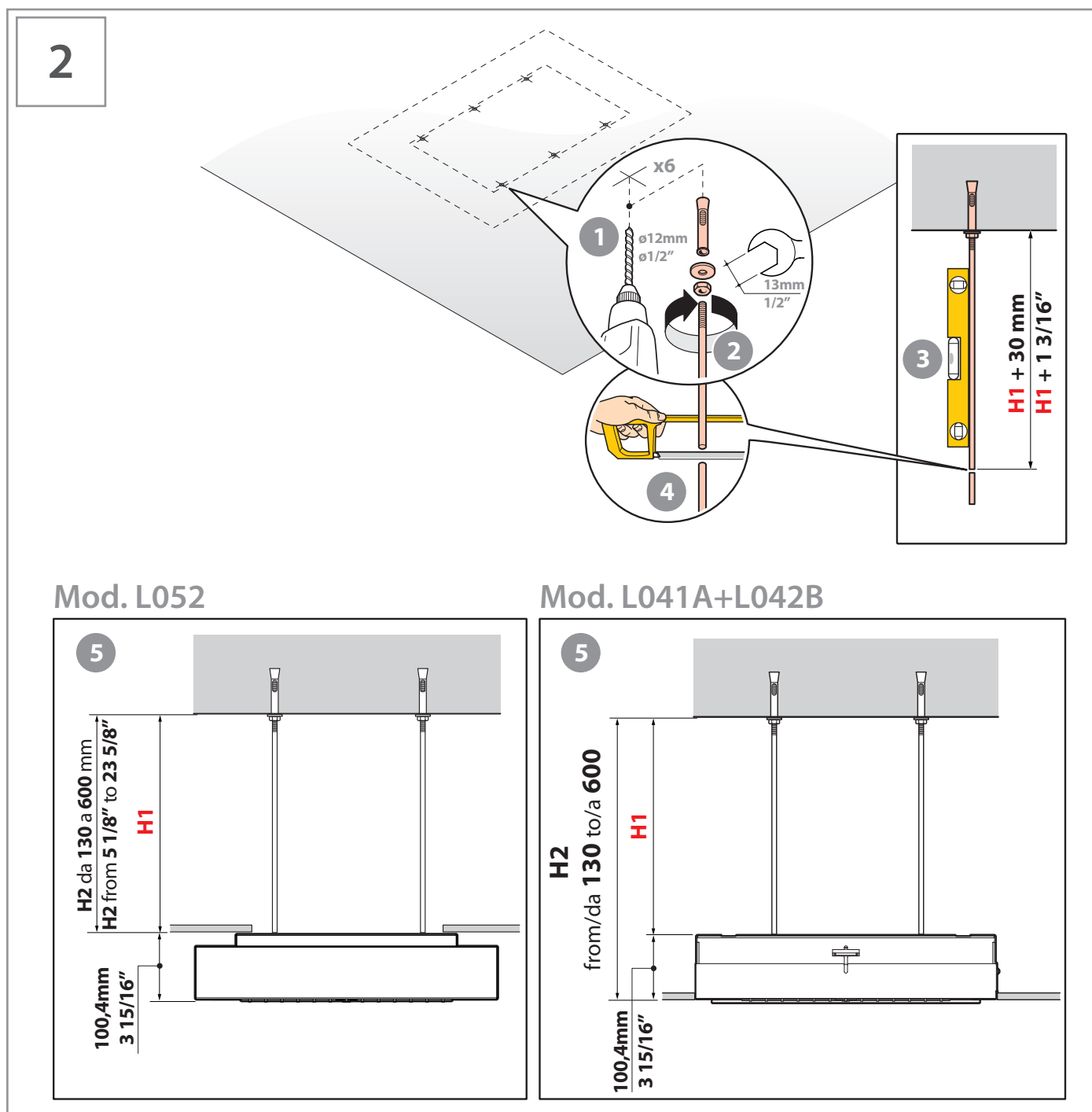


Utensili e persone necessari per l'installazione - Equipment and personnel needed for installation - Outils nécessaires et personnes devant être présentes pour l'installation - Für die Montage notwendiges Werkzeug und Personal - Herramientas y personas necesarias para la instalación - Ferramentas e pessoas necessárias para a instalação





- IT** 1 Posizionare a soffitto la dima in dotazione : prestare attenzione al corretto verso della cascata indicato dalla freccia.
 2 Segnare con una matita i 6 punti di foratura e rimuovere la dima.
- EN** 1 Position the template supplied on the ceiling. Take note of the arrow indicating the direction of the water.
 2 Mark the 6 holes using a pencil and remove the template.
- FR** 1 Positionnez sur le plafond le gabarit fourni : faites attention au sens correct de la cascade indiqué par la flèche.
 2 Marquez à l'aide d'un crayon les 6 points de perçage et retirez le gabarit.
- DE** 1 Die mitgelieferte Schablone an der Decke positionieren, dabei darauf achten, dass sie in die Richtung des Wasserfalls zeigt, wie vom Pfeil angezeigt.
 2 Mit einem Bleistift die 6 Punkte für die Bohrungen anzeichnen und die Schablone entfernen.
- ES** 1 Coloque en el techo la plantilla incluida: preste atención a la dirección correcta de la cascada, indicada por la flecha.
 2 Marque con un lápiz los 6 puntos de taladrado y retire la plantilla.
- PT** 1 Coloque no teto o molde fornecido: preste atenção à direção correta da cascata indicada pela seta.
 2 Marque com um lápis os 6 pontos de perfuração e remova o molde.



IT **1** Forare i 6 punti con un trapano (scegliere la punta in base ai fisher utilizzati - non forniti) ad una profondità minima di 60 mm. Pulire accuratamente i fori ed inserirvi dei tasselli (non in dotazione) scelti dall'installatore o da un ingegnere calcolatore in base al supporto di applicazione (solai in calcestruzzo, legno, ecc....) **2** Inserire i tiranti di lunghezza 670 mm nei fori predisposti dopodichè stringere con forza i dadi per assicurare i tiranti stessi. **3** Mettere in bolla i tiranti con la livella. **4** I tiranti possono essere tagliati, nel caso fossero troppo lunghi: fare riferimento al disegno **5** per ricavare la misura.

EN **1** Drill the 6 holes using a drill (chosen the bit according to the Fischer plugs used - not supplied) to a minimum depth of 60 mm. Clean the holes carefully and insert the plugs (not supplied) chosen by the installer or engineer, according to the application support (loft in concrete, wood, etc.). **2** Insert the 670 mm rods in the holes. Tighten the nuts fully to hold the rods in place. **3** Level the rods using a spirit level. **4** The rods can be cut if they are too long. See figure **5** for the measurements.

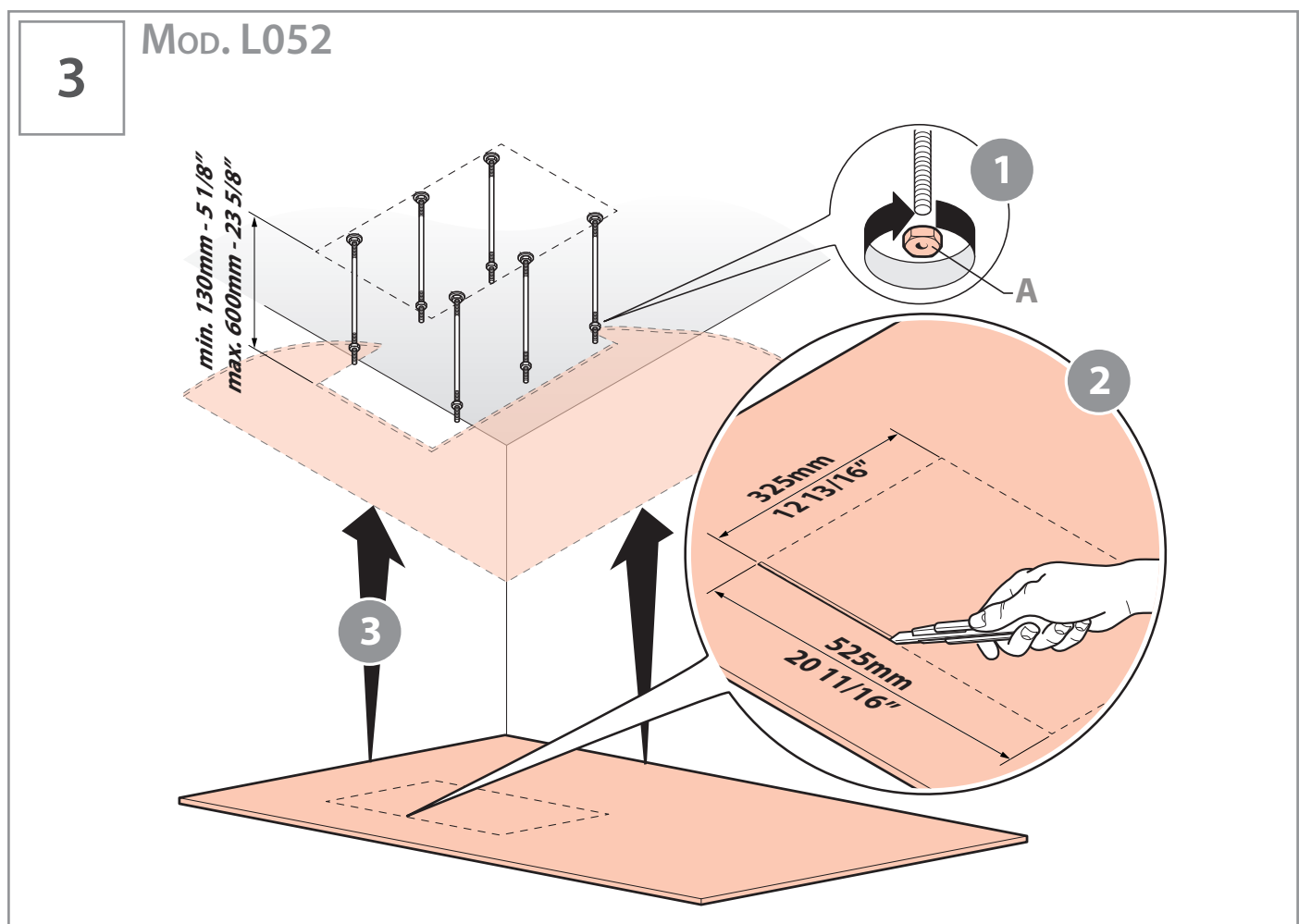
FR **1** Perforez les 6 points à l'aide d'une perceuse (choisissez la pointe en fonction des chevilles fisher utilisées - non fournies) à une profondeur minimum de 60 mm. Nettoyez soigneusement les trous des chevilles (non fournies) choisies par l'installateur ou par un ingénieur calculateur en fonction du support d'application (planchers en béton, bois, etc.) **2** Insérez les tirants

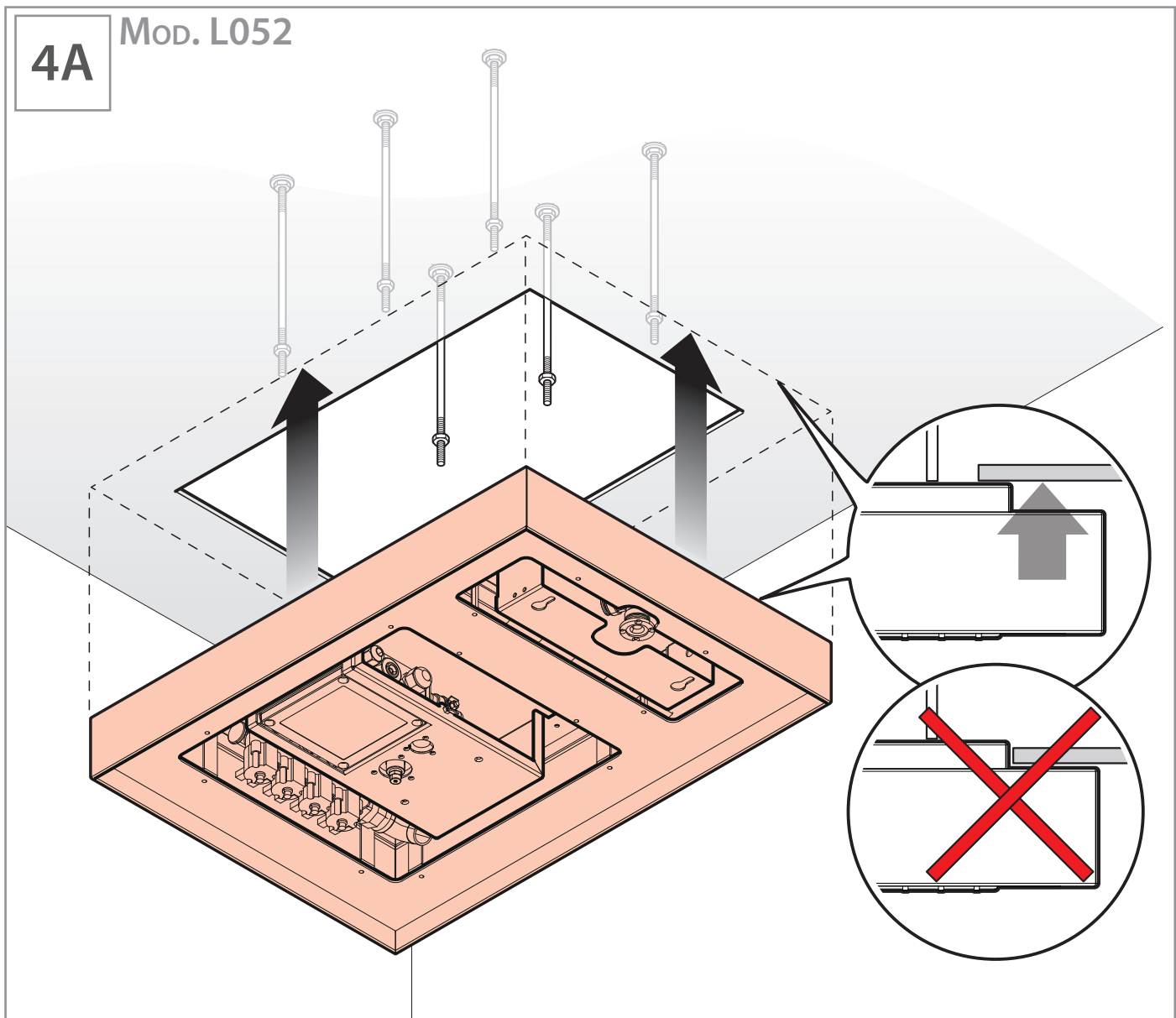
de 670 mm de longueur dans les trous prévus, après quoi serrez à fond les écrous pour assurer les tirants. **3** Mettez à niveau les tirants avec le niveau. **4** Les tirants peuvent être découpés, au cas où ils seraient trop longs : référez-vous au dessin **5** pour obtenir la mesure.

DE **1** Mit einem Bohrgerät die 6 Löcher bohren, dabei einen Bohrer verwenden, der für die (nicht mitgelieferten) Dübel geeignet ist. Die Löcher müssen mindestens 60 mm tief sein. Die Bohrlöcher sorgfältig säubern und die (nicht mitgelieferten) Dübel einführen, die vom Installateur oder dem für die Berechnungen zuständige Ingenieur entsprechend dem Wandmaterial, an dem die Dübel befestigt werden sollen (Zementdecke, Holz usw.), ausgewählt wurden. **2** Die Ankerstäbe mit einer Länge von 670 mm in die Bohrungen einführen, anschließend die Muttern fest anziehen, um die Ankerstäbe zu befestigen. **3** Die Ankerstäbe mit einer Wasserwaage ausrichten. **4** Falls die Ankerstäbe zu lang sind, können sie gekürzt werden; siehe dazu die Zeichnung **5** für die entsprechenden Abmessungen.

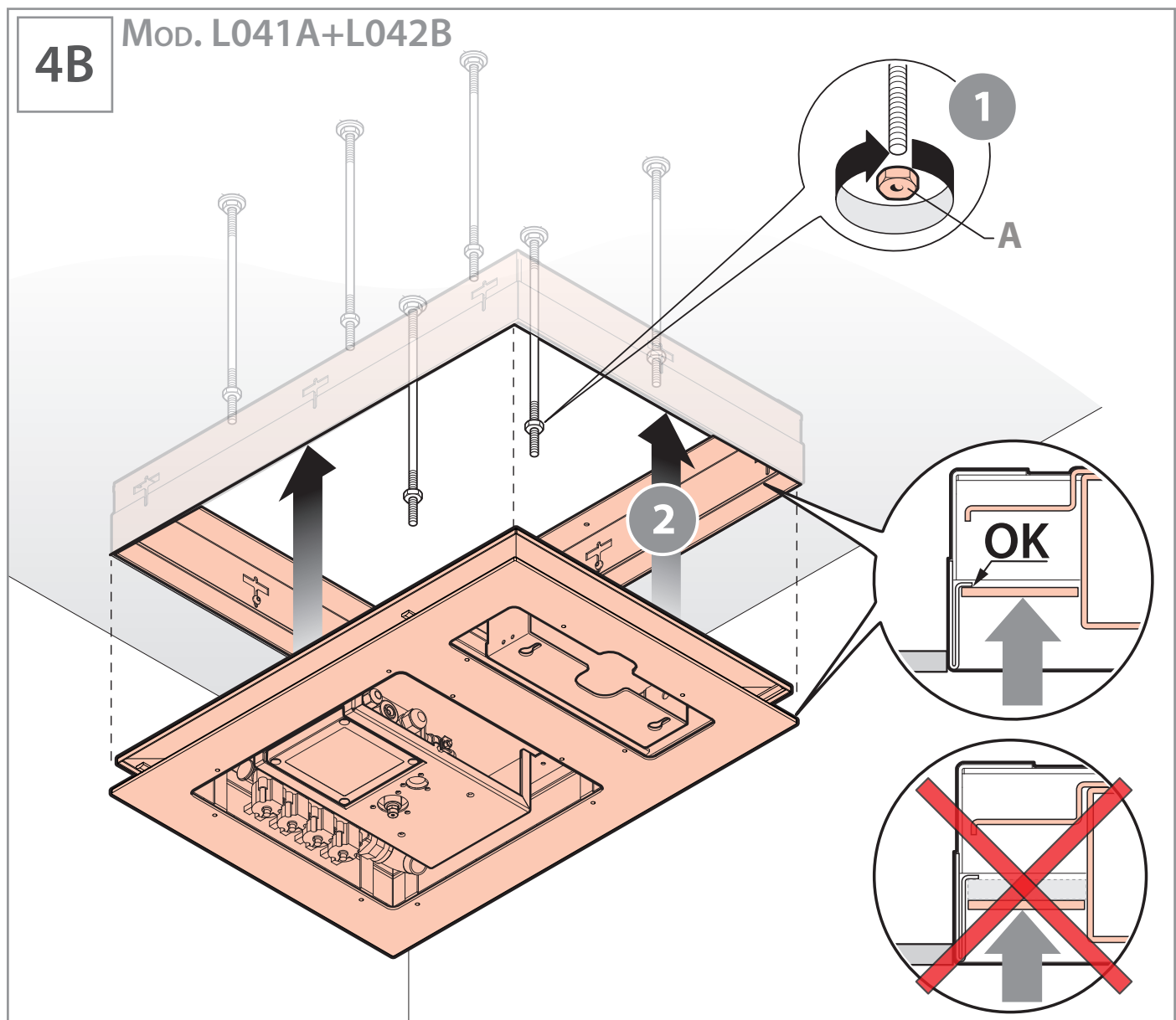
ES **1** Perfore los 6 puntos con un taladro (escoja la broca de acuerdo con los tacos fischer utilizados —no incluidos) hasta una profundidad mínima de 60 mm. Limpie bien los agujeros e introduzca en ellos tacos (no incluidos) elegidos por el instalador o por un ingeniero de cálculo de acuerdo con el soporte de instalación (forjados de hormigón, madera, etc.). **2** Monte los tensores de 670 mm de largo en los agujeros previstos, y a continuación apriete a fondo las tuercas para fijar los tensores. **3** Nivele los tensores con un nivel. **4** Si resultan demasiado largos, pueden cortarse: consulte el dibujo **5** para determinar la medida.

PT **1** Fure os 6 pontos com um berbequim (escolha a broca adequada às buchas utilizadas - não fornecidas) a uma profundidade mínima de 60 mm. Limpe bem os furos e insira às buchas (não fornecidas) escolhidas pelo instalador ou por um engenheiro de acordo com o suporte de aplicação (piso de cimento, madeira, etc.). **2** Insira os tirantes com 670 mm de comprimento nos furos preparados, depois aperte bem as porcas para segurar os tirantes. **3** Nivele os tirantes com um nível de bolha de ar. **4** Os tirante podem ser cortados, se forem muito compridos: consulte o desenho **5** para saber a medida.

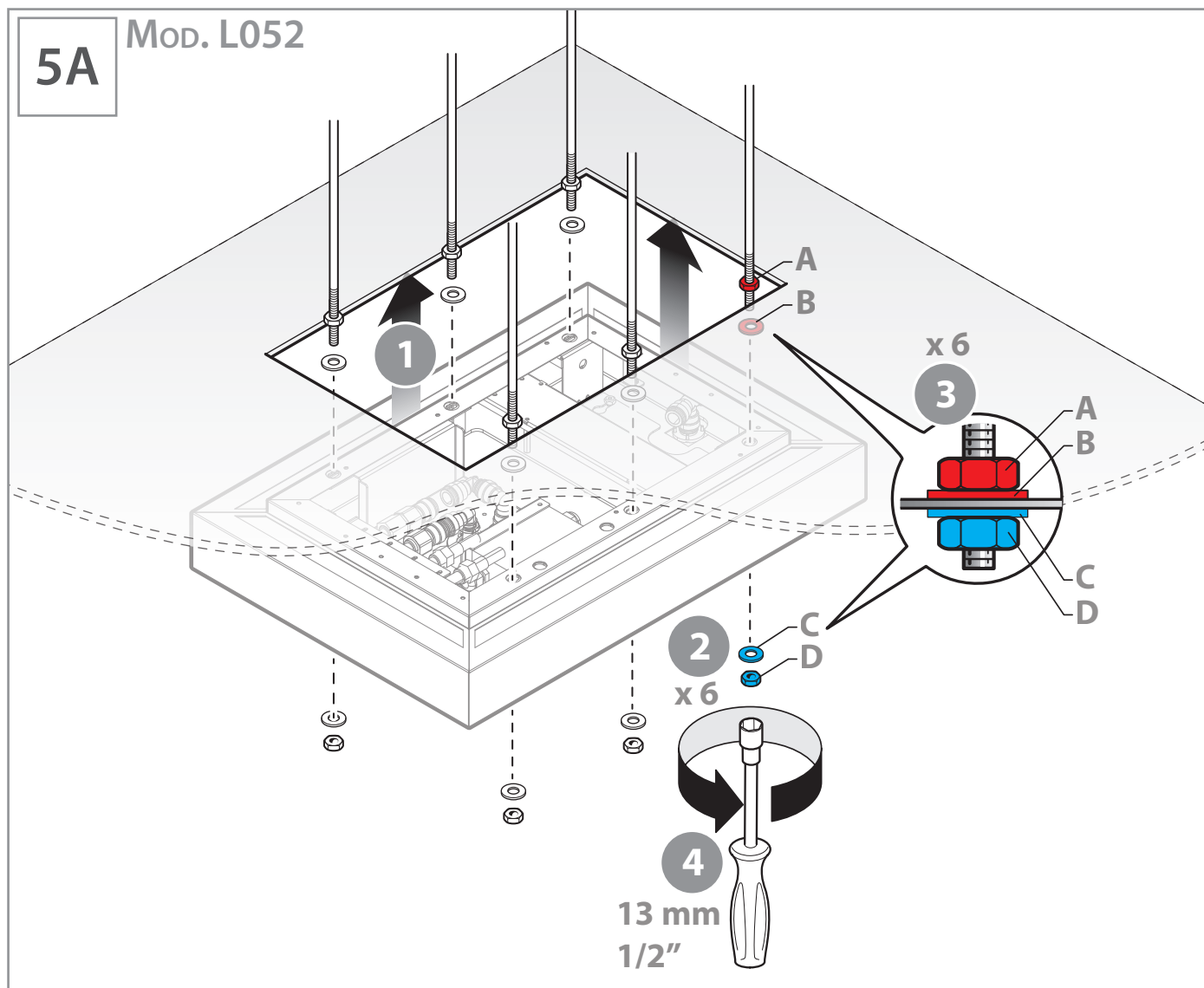




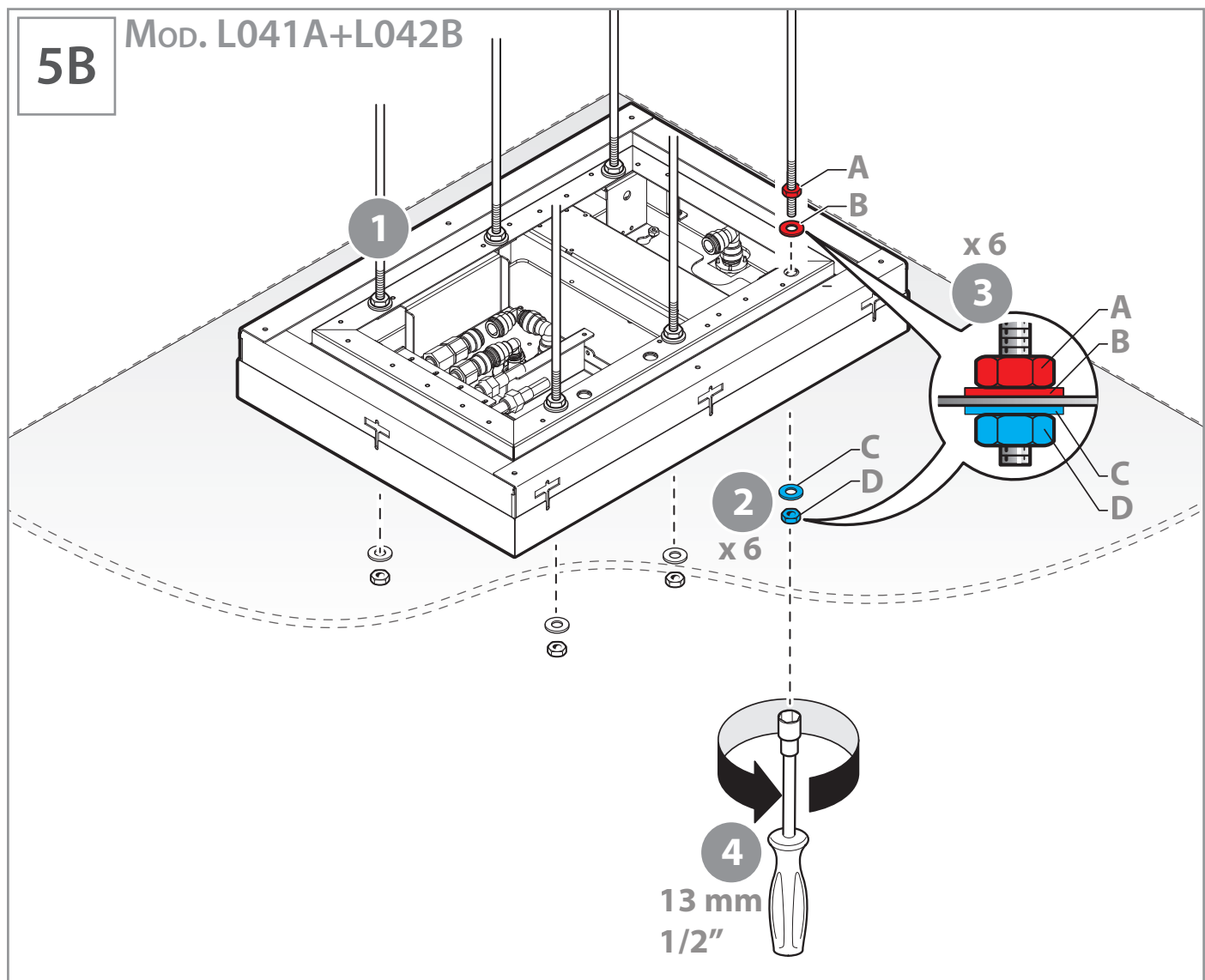
- IT** Portare il Plafone in battuta sul controsoffitto.
- EN** Position the ceiling panel flush against the false ceiling.
- FR** Amenez le Corps de la pomme de douche sur le contre-plafond.
- DE** Den Plafond bündig an die Zwischendecke anlegen.
- ES** Ponga el cuerpo del rociador en contacto con el falso techo.
- PT** Coloque o chuveiro de teto encostado ao teto falso.



- IT** Inserire il Plafone all'interno della controcassa.
- EN** Insert the ceiling panel inside the casing.
- FR** Insérez le Corps de la pomme de douche à l'intérieur du contre-caisson.
- DE** Den Plafond in das Gegengehäuse einführen.
- ES** Introduzca el cuerpo del rociador en la caja de empotrar.
- PT** Encaixe o chuveiro de teto dentro do caixilho.



- IT** **1** Assicurarsi che i tiranti entrino nelle sedi predisposte sul corpo del plafone.
2 3 Successivamente inserire le 6 rondelle superiori (B), le 6 rondelle inferiori (C) e i 6 dadi di chiusura 8 mm (D). **4** Serrare il tutto con la chiave a tubo da 13 mm.
- EN** **1** Ensure that the rods slot into the holes on the ceiling panel.
2 3 Insert the 6 top washers (B), the 6 bottom washers (C) and the 6 lock nuts (8 mm) (D). **4** Tighten the fitting with a 13 mm box spanner.
- FR** **1** Veillez à ce que les tirants entrent dans les logements prévus à cet effet sur le corps de la pomme de douche.
2 3 Puis, insérez les 6 rondelles supérieures (B), les 6 rondelles inférieures (C) et les 6 écrous de fermeture de 8 mm (D).
4 Serrez le tout avec la clé à tuyau ce 13 mm.
- DE** **1** Sicherstellen, dass die Ankerstäbe sich in den Sitzen des Gehäuses des Plafonds befinden.
2 3 Anschließend die 6 oberen Unterlegscheiben (B), die 6 unteren Unterlegscheiben (C) und die 6 Schließmuttern 8 mm (D) einführen. **4** Alles mit einem Steckschlüssel mit 13 mm fest ziehen.
- ES** **1** Asegúrese de que los tensores entren en los alojamientos previstos en el cuerpo del rociador.
2 3 A continuación monte las 6 arandelas superiores (B), las 6 arandelas inferiores (C) y las 6 tuercas de cierre de 8 mm (D).
4 Apriete el conjunto con la llave de tubo de 13 mm.
- PT** **1** Certifique-se de que os tirantes entram nos alojamentos presentes no corpo do chuveiro de teto.
2 3 Depois insira as 6 anilhas superiores (B), as 6 anilhas inferiores (C) e as 6 porcas de fecho 8 mm (D). **4** Aperte todos os elementos com uma chave de caixa de 13 mm.



- IT** 1 Assicurarsi che i tiranti entrino nelle sedi predisposte sul corpo del raso a filo.
 2 3 Successivamente inserire le 6 rondelle superiori (B), le 6 rondelle inferiori (C) e i 6 dadi di chiusura 8 mm (D). 4 Serrare il tutto con la chiave a tubo da 13 mm.
- EN** 1 Ensure that the rods slot into the holes on the flush panel.
 2 3 Insert the 6 top washers (B), the 6 bottom washers (C) and the 6 lock nuts (8 mm) (D). 4 Tighten the fitting with a 13 mm box spanner.
- FR** 1 Veillez à ce que les tirants entrent dans les logements prévus à cet effet sur le corps au ras.
 2 3 Puis, insérez les 6 rondelles supérieures (B), les 6 rondelles inférieures (C) et les 6 écrous de fermeture de 8 mm (D). 4 Serrez le tout avec la clé à tuyau de 13 mm.
- DE** 1 Sicherstellen, dass die Ankerstäbe sich in den Sitzen des Gehäuses des des bündig montierten Gehäuses befinden.
 2 3 Anschließend die 6 oberen Unterlegscheiben (B), die 6 unteren Unterlegscheiben (C) und die 6 Schließmuttern 8 mm (D) einführen. 4 Alles mit einem Steckschlüssel mit 13 mm fest ziehen.
- ES** 1 Asegúrese de que los tensores entren en los alojamientos previstos en el cuerpo enrasado.
 2 3 A continuación monte las 6 arandelas superiores (B), las 6 arandelas inferiores (C) y las 6 tuercas de cierre de 8 mm (D). 4 Apriete el conjunto con la llave de tubo de 13 mm.
- PT** 1 Certifique-se de que os tirantes entram nos alojamentos presentes no elemento de embutir.
 2 3 Depois insira as 6 anilhas superiores (B), as 6 anilhas inferiores (C) e as 6 porcas de fecho 8 mm (D). 4 Aperte todos os elementos com uma chave de caixa de 13 mm.

Montaggio pannello comandi - Installing the control panel Montage du panneau de commande - Montage Bedienfeld Montaje del panel de mandos - Montagem do painel de controlo

IT Si consiglia di installare il pannello di controllo touch a fianco ad una distanza non inferiore ai 5 cm, di oggetti metallici come gruppo miscelatore e doccia.

Il posizionamento sopra o sotto potrebbe portare, in presenza di un getto d'acqua abbondante, all'attivazione della protezione ("WARNING") ed in casi estremi all'attivazione indesiderata delle funzioni.

NOTA: è sufficiente interrompere il getto d'acqua per ripristinare il normale controllo del pannello.

EN We recommend installing the touch control panel to the side of metal objects such as the mixer and shower head, leaving a gap of at least 5 cm.

Positioning it above or below may activate the WARNING protective device or even an undesired function where there is an abundant jet of water.

NOTE: simply interrupt the jet of water to restore normal control of the panel.

FR Il est conseillé d'installer le panneau de contrôle touch à côté à une distance non inférieure à 5 cm d'objets métalliques comme le groupe mitigeur et la douche.

Le positionnement dessus ou dessous pourrait provoquer, en présence d'un jet d'eau abondant, l'activation de la protection ("WARNING") et dans les cas extrêmes l'activation non souhaitée des fonctions.

REMARQUE : il suffit d'interrompre le jet d'eau pour rétablir le contrôle normal du panneau.

DE Es empfiehlt sich, den seitlichen Touchscreen mit einem Mindestabstand von 5 cm von metallischen Elementen wie Mischbatterie und Handbrause zu montieren.

Wird der Touchscreen darüber oder darunter angebracht, kann durch einen starken Wasserstrahl die Schutzfunktion („WARNING“) aktiviert werden, im Extremfall können dadurch auch ungewollt die Funktionen ausgelöst werden.

ANMERKUNG: Um den normalen Betrieb des Touchscreens wieder herzustellen, genügt es, den Wasserstrahl zu unterbrechen.

ES Se recomienda instalar el panel de control táctil a un lado, dejando una distancia de 5 cm como mínimo con respecto a objetos metálicos como el grupo mezclador y la ducha de mano.

Si se coloca encima o debajo, los chorros abundantes de agua podrían provocar el disparo de la protección ("WARNING") y, en casos extremos, la activación no deseada de las funciones.

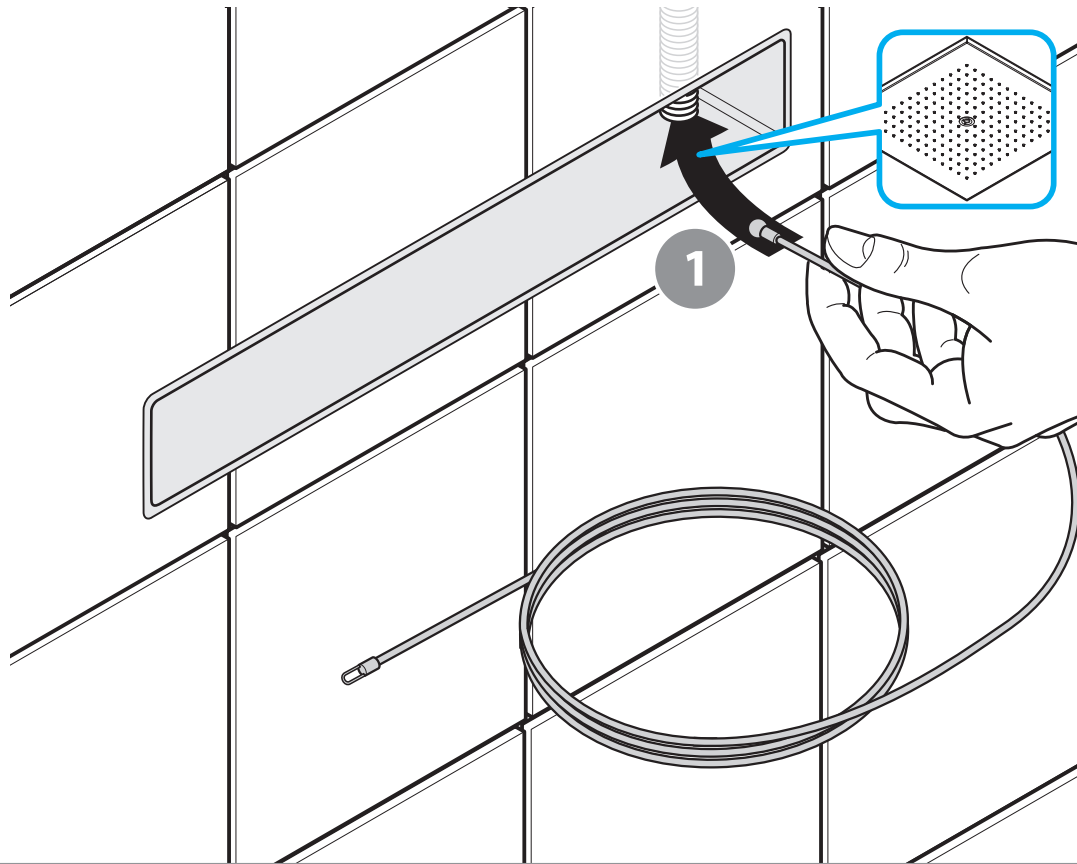
NOTA: para restablecer el control normal del panel solo hay que cortar el chorro de agua.

PT Recomenda-se instalar o painel de controlo tátil ao lado, a uma distância não inferior a 5 cm de objetos metálicos como o conjunto misturador e o chuveiro de mão.

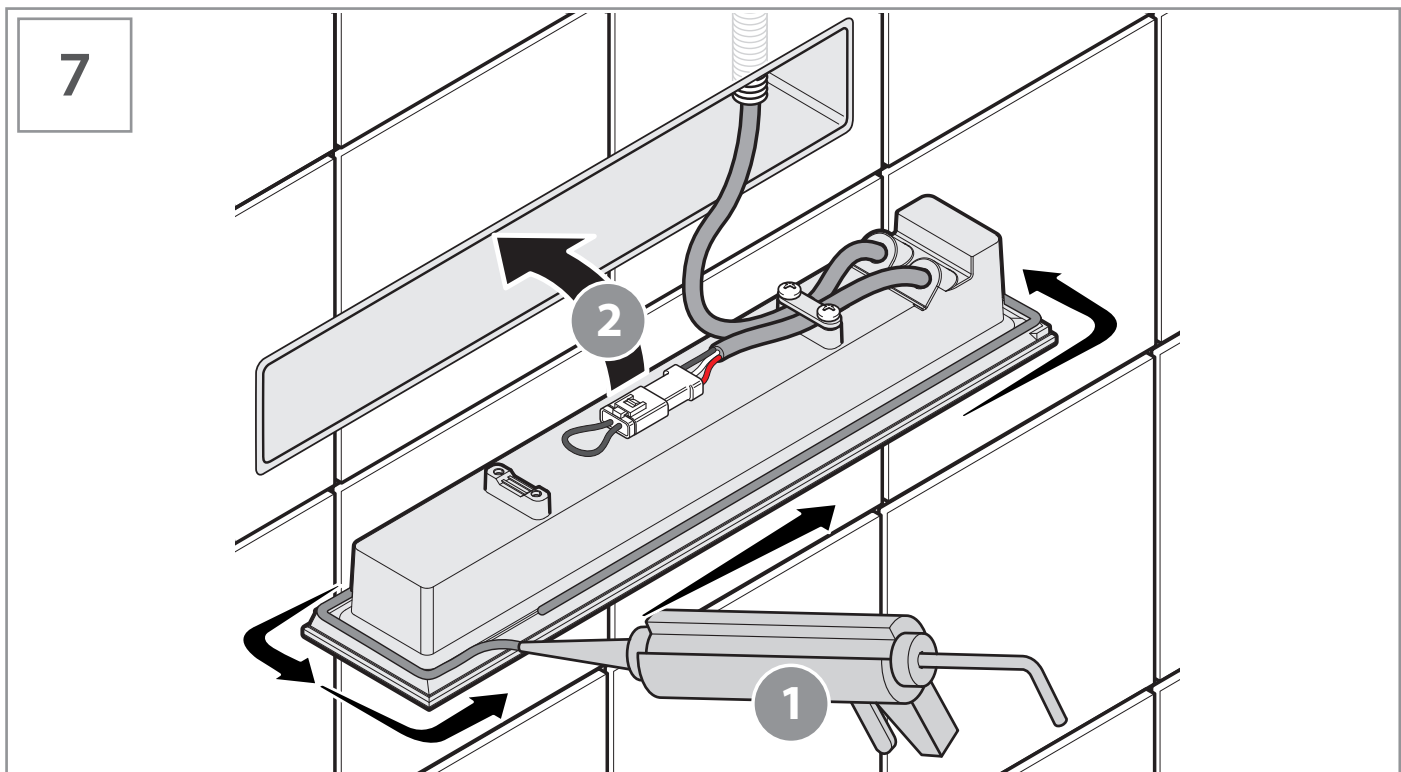
Se o montar acima ou abaixo, na presença de um jato de água abundante, pode provocar a ativação da proteção ("WARNING") e em casos extremos a ativação indesejada das funções.

NOTA: é suficiente interromper o jato de água para restabelecer o controlo normal do painel.

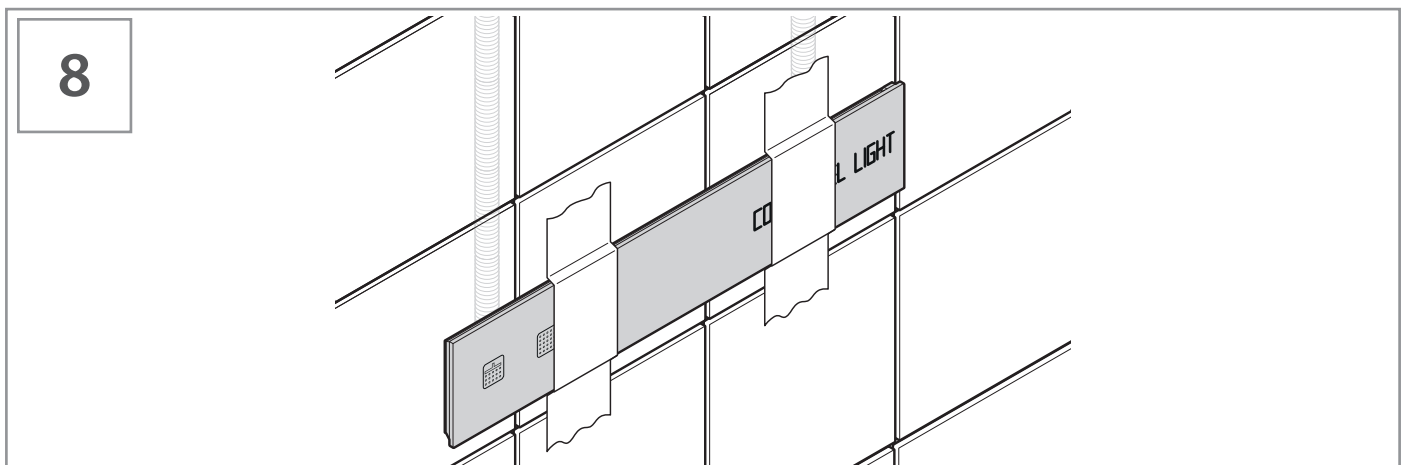
6



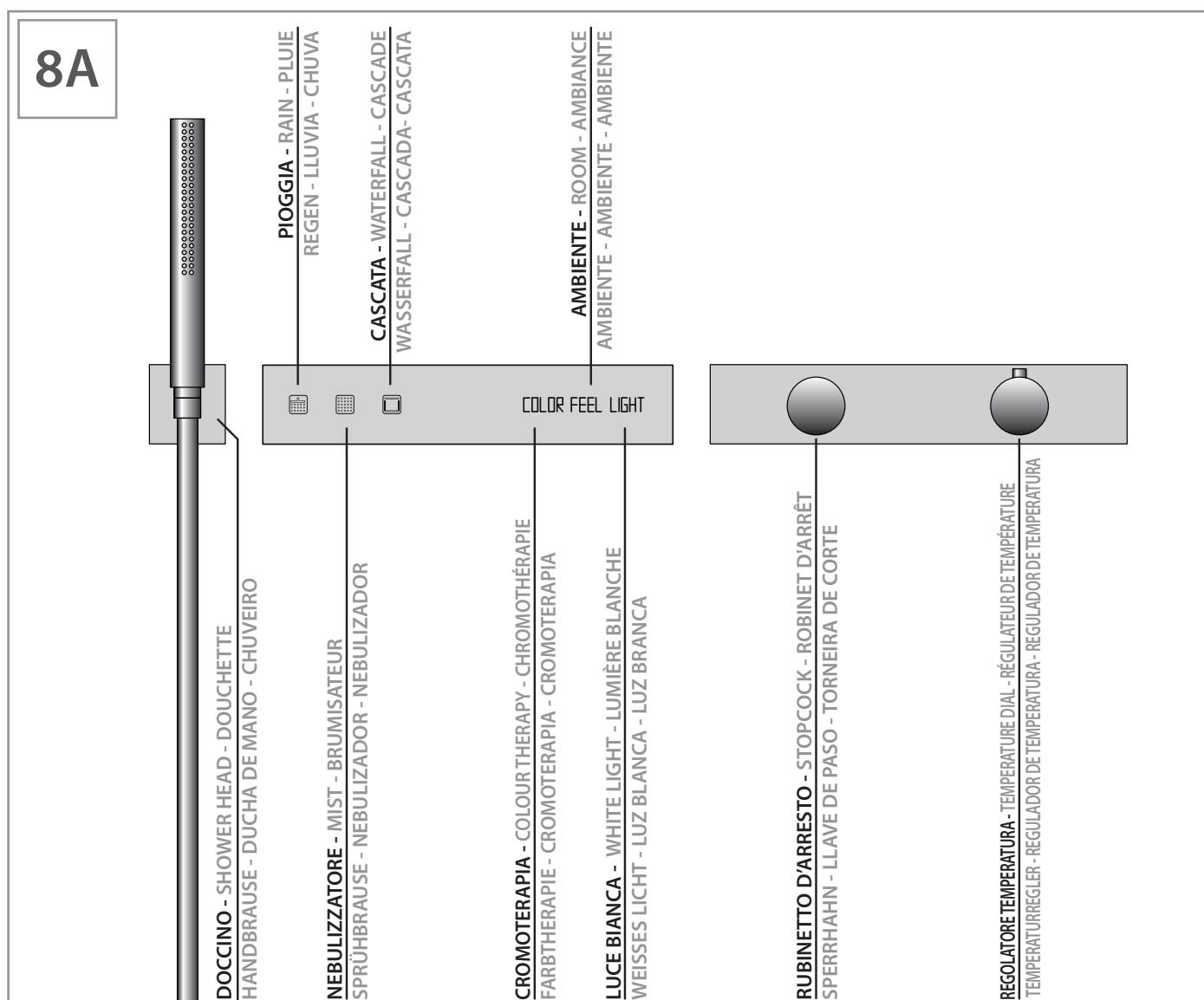
- IT** 1 Inserire il sondino nel tubo corrugato e farlo scorrere fino all'uscita nei pressi del Plafone, agganciare e trascinare il cavo di alimentazione.
- EN** 1 Insert the probe in the corrugated conduit and thread until it reaches the outlet at the ceiling panel. Hook up and pull the power supply cable.
- FR** 1 Insérez la sonde dans le tuyau ondulé et faites-le glisser jusqu'à la sortie près du Corps de la pomme de douche, accrochez et traînez le câble d'alimentation.
- DE** 1 Die Sonde in das Wellrohr einführen und bis zum Ausgang am Plafond schieben, einhängen und das Stromversorgungskabel mitziehen.
- ES** 1 Introduzca la sonda de inspección en el tubo corrugado hasta que salga cerca del cuerpo del rociador; enganche y tire del cable de alimentación.
- PT** 1 Insira a sonda no tubo corrugado e faça-a deslizar até à saída perto do chuveiro de teto, prenda e puxe o cabo de alimentação.



- IT** 1 Applicare un cordone continuo di silicone lungo il perimetro interno del pannello. 2 Inserire il pannello nella scatola.
- EN** 1 Apply a continuous silicon seal around the inside edge of the panel. 2 Insert the panel in the box.
- FR** 1 Appliquez un cordon continu de silicone le long du périmètre interne du panneau. 2 Insérez les panneau dans le boîtier.
- DE** 1 Entlang dem Inneren des Deckels durchgehend Silikon aufbringen. 2 Den Deckel in das Gehäuse einfügen.
- ES** 1 Aplique un cordón continuo de silicona en todo el perímetro interno del panel. 2 Introduzca el panel en la caja.
- PT** 1 Aplique um fio contínuo de silicone ao longo do perímetro interno do painel. 2 Insira o painel na caixa.



- IT** Con del nastro di carta adesiva, mantenere in posizione il pannello fino alla completa asciugatura del silicone.
- EN** Hold the panel in place using sticky tape, until the silicon is fully dry.
- FR** Avec le ruban adhésif, maintenez en position le panneau jusqu'au séchage complet du silicone.
- DE** Mit etwas Papierklebeband den Deckel in dieser Position fixieren, bis das Silikon vollständig getrocknet ist.
- ES** Utilice cinta adhesiva de papel para sujetar el panel en su sitio mientras se seca completamente la silicona.
- PT** Com fita de papel adesivo, mantenha o painel na posição até o silicone secar completamente.



- IT** Ruotando il rubinetto d'arresto si attiva l'erogazione dell'acqua e tramite il regolatore si varia la temperatura. I tasti (Pioggia - Nebulizzatore - Cascata) ed il Doccino selezionano la modalità di erogazione. I tasti (Color - Feel - Light) selezionano degli scenari o sequenze luminose. Quando si preme un tasto si attiva aumentando la luminosità e viene emesso un segnale acustico.
- EN** Turn the stopcock to dispense water. Use the temperature dial to adjust the temperature. Use the buttons Rain - Mist - Waterfall and the shower head to select the mode. Use the buttons Color - Feel - Light to select the light sequences or effects. Press a button to activate the function, increasing brightness. You will hear a beep.
- FR** En tournant le robinet d'arrêt la sortie d'eau s'active et moyennant le régulateur on varie la température. Les touches (Pluie - Brumisateur - Cascade) et la Douchette sélectionnent le mode de de sortie de l'eau. Les touches (Color - Feel - Light) sélectionnent des scénarios ou séquences lumineuses. En appuyant sur une touche, on active en augmentant la luminosité et un signal sonore est émis.
- DE** Der Wasserfluss wird durch Drehen des Sperrhahns aktiviert, während die Temperatur mit dem Regler verändert wird. Mit den Tasten (Regen – Sprühbrause – Wasserfall) und Handbrause wird die Art des Wasserausschlusses gewählt. Mit den Tasten (Color – Feel – Light) Werden die Szenarien oder die Lichtsequenzen ausgewählt. Sobald eine Taste durch Drücken aktiviert wird, wird sie heller und es ertönt ein akustisches Signal.
- ES** Girando la llave de paso se abre el agua, y con el regulador se varía la temperatura. La modalidad del agua se selecciona con las teclas (Lluvia - Nebulizador - Cascata) y con la ducha de mano. Las teclas (Color - Feel - Light) sirven para seleccionar los escenarios o secuencias luminosas. Cuando se pulsa una tecla, se activa aumentando el brillo y se emite una señal acústica.
- PT** Rodando a torneira de corte ativa o abastecimento da água e usando o regulador ajusta a temperatura. Os botões (Chuva - Nebulizador - Cascata) e o chuveiro de mão selecionam o modo de funcionamento. Os botões (Color - Feel - Light) selecionam os cenários ou as sequências luminosas. Quando carrega num botão ativa-se aumentando a luminosidade e é emitido um sinal sonoro.

FUNZIONI TASTI ACQUA - WATER OPTION BUTTONS - FONCTIONS DES TOUCHES EAU - FUNKTIONEN DER WASSERTASTEN - FUNCIONES DE LAS TECLAS DEL AGUA - FUNÇÕES DOS BOTÕES ÁGUA



IT Pioggia: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Rain:** Press to activate this function.

FR Pluie : En appuyant, on active la fonction.- **DE Regen:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert..

ES Lluvia: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Chuva:** ao carregar ativa-se a função correspondente.



IT Nebulizzazione: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Mist:** Press to activate this function.

FR Brumisation : En appuyant, on active la fonction. - **DE Sprühbrause:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert.

ES Nebulización: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Nebulização:** ao carregar ativa-se a função correspondente.



IT Cascata: Premendo si attiva la relativa funzione. - **EN Waterfall:** Press to activate this function.

FR Cascade : En appuyant, on active la fonction. - **DE Wasserfall:** Durch Drücken wird die entsprechende Funktion aktiviert.

ES Cascada: Pulsando se activa la función correspondiente. - **PT Cascata:** ao carregar ativa-se a função correspondente.

FUNZIONI TASTI LUCE - LIGHT OPTION BUTTONS - FONCTIONS DES TOUCHES LUMIÈRE - FUNKTIONEN LICHTTASTEN - FUNCIONES DE LAS TECLAS DE LUZ - FUNÇÕES DOS BOTÕES LUZ

COLOR **IT Color:** Premendo il tasto si accende/spegne la cromoterapia (colori fissi). Mantenendo premuto il tasto, si attiva un ciclo con i seguenti colori: ROSSO, BLU, VERDE, GIALLO. Raggiunto il colore desiderato, rilasciare la pressione del tasto. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultimo colore precedentemente selezionato.

EN Color: Press the button to turn on/off colour therapy (fixed colour). By pressing and holding the button, the following colour cycle is activated: RED, BLUE, GREEN and YELLOW. Release the button when you reach the desired colour. When you turn on colour therapy, the last colour selected is activated.

FR Color : En appuyant sur la touche, on allume/éteint la chromothérapie (couleurs fixes). En maintenant enfoncée la touche, on active un cycle avec les couleurs suivantes : ROUGE, BLEU, VERT, JAUNE. Une fois la couleur souhaitée atteinte, relâcher la touche. En allumant la chromothérapie, on active la dernière couleur précédemment sélectionnée.

DE Color: Durch Drücken der Taste wird die Farbtherapie ein- bzw. ausgeschaltet (feste Farben). Durch längeres Drücken erstrahlen abwechselnd die Farben in der folgenden Reihenfolge: ROT, BLAU, GRÜN GELB. Sobald die gewünschte Farbe erstrahlt, die Taste wieder loslassen. Beim Aktivieren der Farbtherapie erscheint die Farbe, die zuletzt gewählt wurde.

ES Color: Pulsando la tecla se enciende/apaga la cromoterapia (colores fijos). Manteniendo pulsada la tecla, se activa un ciclo con los siguientes colores: ROJO, AZUL, VERDE, AMARILLO. Al llegar al color deseado, suelte la tecla. Al encenderse la cromoterapia se activa el último color seleccionado.

PT Color: carregando no botão acende/apaga a cromoterapia (cores fixas). Mantendo premido o botão, ativa um ciclo com as seguintes cores: VERMELHO, AZUL, VERDE, AMARELO. Obtida a cor desejada, solte o botão. Acendendo a cromoterapia ativa-se a última cor selecionada anteriormente.

FEEL **IT Feel:** Premendo il tasto si accende/spegne la cromoterapia (sequenze di colori). Mantenendo premuto il tasto, si attiva un ciclo con le seguenti sequenze: ALBA, TRA LE FOGLIE, TRAMONTO, NOTTURNO. Raggiunta la sequenza desiderata, rilasciare la pressione del tasto. Accendendo la cromoterapia si attiva l'ultima sequenza precedentemente selezionata.

EN Feel: Press the button to turn on/off colour therapy (colour sequence). By pressing and holding the button, the following sequence cycle is activated: DAWN, AMONG THE LEAVES, SUNSET and NIGHTTIME. Release the button when you reach the desired sequence. When you turn on colour therapy, the last colour sequence selected is activated.

FR Feel : En appuyant sur la touche on allume/éteint la chromothérapie (séquences de couleurs). En maintenant enfoncée la touche, on active un cycle avec les séquences suivantes : AUBE, ENTRE LES FEUILLES, COUCHER DE SOLEIL, NOCTURNE. Une fois la séquence souhaitée atteinte, relâcher la touche. En allumant la chromothérapie, on active la dernière séquence précédemment sélectionnée.

DE Feel: Durch Drücken der Taste wird die Farbtherapie ein- bzw. ausgeschaltet (Farbsequenz). Durch längeres Drücken erscheinen abwechselnd die Farbsequenzen in der folgenden Reihenfolge: MORGENROT, UNTER EINEM BLÄTTERDACH, ABENDROT, BEI NACHT. Sobald die gewünschte Farbsequenz erscheint, die Taste wieder loslassen. Beim Aktivieren der Farbtherapie erscheint die Farbsequenz, die zuletzt gewählt wurde.

ES Feel: Pulsando la tecla se enciende/apaga la cromoterapia (secuencias de colores). Manteniendo pulsada la tecla, se activa un ciclo con las siguientes secuencias: ALBA, TRA LE FOGLIE, TRAMONTO, NOTTURNO. Al llegar a la secuencia deseada, suelte la tecla. Al encenderse la cromoterapia se activa la última secuencia seleccionada.

PT Feel: carregando no botão acende/apaga a cromoterapia (sequência de cores). Mantendo premido o botão, ativa um ciclo com as seguintes sequências: AMANHECER, ENTRE AS FOLHAS, ENTARDECER, NOTURNO. Obtida a sequência desejada, solte o botão. Acendendo a cromoterapia ativa-se a última sequência selecionada anteriormente.



LIGHT **IT Light:** Premendo si accende/spegne la luce bianca.

EN Light: Press to turn on/off the white light. bianca.

FR Light : En appuyant, on allume/éteint la lumière blanche.

DE Light: Durch Drücken wird das weiße Licht ein- bzw. ausgeschaltet.

ES Light: Pulsando se enciende/apaga la luz blanca.

PT Light: ao carregar acende/apaga a luz branca.

IT Premendo un tasto luce si attiva la relativa funzione ed esclude automaticamente gli altri tasti luce.

EN Press one of the light option buttons to activate the relevant function and automatically exclude the other light options.

FR En appuyant sur une touche, on active la fonction correspondante et exclut automatiquement les autres touches lumière.

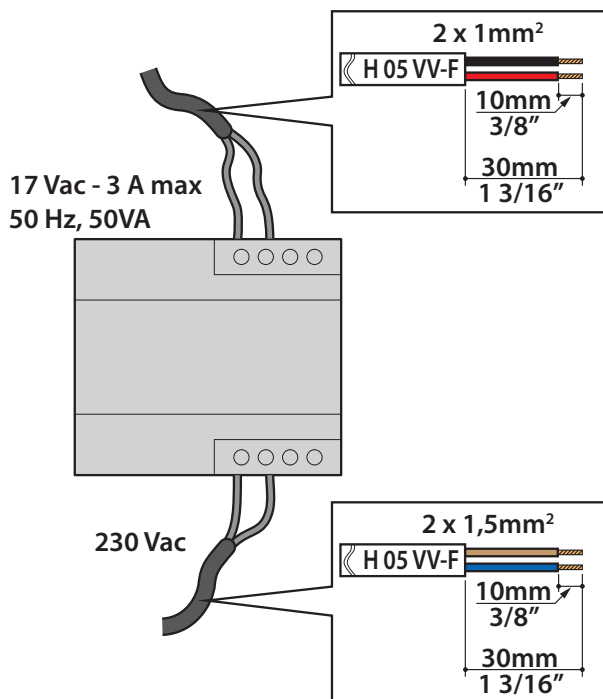
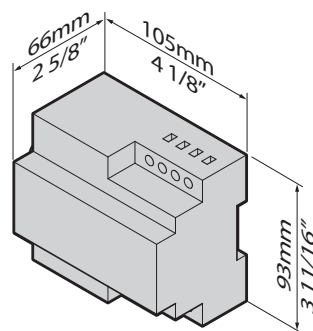
DE Durch Drücken einer Lichttaste wird die entsprechende Funktion aktiviert und die anderen Lichttasten werden automatisch blockiert.

ES Cuando se pulsa una tecla de luz, se activa la función correspondiente y se deshabilitan automáticamente las demás teclas de luz.

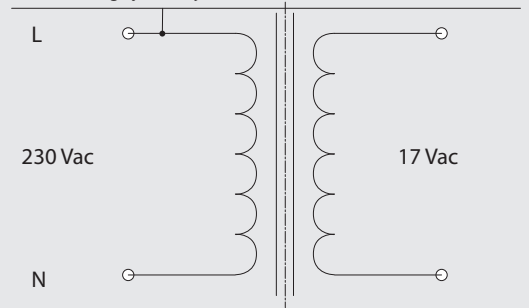
PT Carregando num luz ativa-se a função correspondente e inibe automaticamente os outros botões luz.

9A

Caratteristiche trasformatore
Transformer specifications
Caractéristiques du transformateur
Eigenschaften des Transformators
Características del transformador
Características do transformador



Prevedere connessione a magnetotermico + Fuse
 Connection to circuit breaker + fuse
 Prévoyez la connexion sur magnétothermique + Fuse
 Anschluss an Leitungsschutzschalter + Schmelzsicherung vorsehen
 Incluir conexión a magnetotérmico + fusible
 Incluir uma ligação a disjuntor + fusível



COLLEGAMENTI ELETTRICI
ELECTRICAL CONNECTIONS
BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES
ELEKTRISCHE ANSCHLÜSSE
CONEXIONES ELÉCTRICAS
LIGAÇÕES ELÉTRICAS

9A

IT PRIMA DI EFFETTUARE I COLLEGAMENTI ELETTRICI LEGGERE CON ATTENZIONE LE AVVERTENZE DI SICUREZZA RIPORTATE NELLE PRIME PAGINE DI QUESTO MANUALE.

La disposizione del trasformatore e i cablaggi devono essere eseguiti da personale qualificato ed autorizzato in conformità con la norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).

Lo spazio riservato al collegamento dell'impianto elettrico deve essere costruito in modo da permettere di controllare che i conduttori di alimentazione siano correttamente posizionati e collegati prima di montare i coperchi. Per il collegamento del trasformatore da guida DIN seguire lo schema indicato nella sua etichetta. Il circuito primario, secondario e relativi cablaggi devono essere opportunamente separati in modo da rispettare la precauzione per i circuiti selv. I collegamenti tra trasformatore e apparato devono essere assolutamente sotto traccia o all'interno di tubazioni elettriche adeguate. I cavi devono essere ancorati in modo adeguato come previsto dalla IEC 60335-1.

EN BEFORE CONNECTING THE DEVICE, PLEASE READ THE SAFETY NOTICES AT THE START OF THIS MANUAL CAREFULLY.

The transformer and cabling should be laid by authorised, qualified technicians in line with international standard IEC 60364-1.

The space for connecting the electrics must be set up so that the position and connection of the power supply cables can be checked before fitting the covers. To connect the transformer on a DIN rail, please follow the instructions on the label. The primary and secondary circuits and relative cabling must be duly separated in line with the precautions for SELV circuits. The connections between the transformer and the device must be chased or inside suitable electrical conduits. The cables should be suitably secured as provided for by IEC 60335-1.



FR AVANT D'EFFECTUER LES BRANCHEMENTS ÉLECTRIQUES, LIRE ATTENTIVEMENT LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ REPORTÉS DANS LES PREMIÈRES PAGES DE CE MANUEL.

La disposition du transformateur et les câblages doivent être effectués par un personnel qualifié et autorisé conformément à la norme CEI 64-8 (EC 60364-1).

L'espace réservé au branchement de l'installation électrique doit être construit de manière à pouvoir contrôler que les conducteurs d'alimentation soient correctement positionnés et branchés avant de monter les couvercles. Pour le branchement du transformateur de rail DIN, suivez le schéma indiqué sur son étiquette. Le circuit primaire, secondaire et les relatifs câblages doivent être opportunément séparés de manière à respecter la précaution pour les circuits selv. Les branchements entre le transformateur et l'appareil doivent absolument être sous trace ou à l'intérieur de tubes électriques adéquats. Les câbles doivent être fixés de manière adéquate comme prévu par la norme IEC 60335-1.

DE BEVOR SIE DIE ELEKTRISCHEN ANSCHLÜSSE DURCHFÜHREN, LESEN SIE BITTE SORGFÄLTIG DIE SICHERHEITSHINWEISE AUF DEN ERSTEN SEITEN DIESES HANDBUCHS DURCH.

Die Installation des Transformators und die Verkabelung darf nur von Personal vorgenommen werden, das gemäß den Bestimmungen der CEI-Norm (EC 60364-1) qualifiziert ist.

Der Bereich für den Stromanschluss muss so beschaffen sein, dass sichergestellt werden kann, dass die Stromkabel ordnungsgemäß positioniert und angeschlossen sind, bevor der Deckel montiert wird. Für den Anschluss des Transformators mit Hutschiene siehe Schaltplan auf der Etiketle. Der Primärkreis und der Sekundärkreis sowie die entsprechenden Verkabelung müssen so getrennt sein, dass die Sicherheitsmaßnahmen für Sicherheitskleinspannungskreise eingehalten werden. Die Anschlusskabel zwischen Transformator und Gerät müssen unter Putz oder in Kabelschläuchen verlegt werden. Die Kabel müssen gemäß den Vorschriften der Norm IEC 60335-1 verankert werden.

ES ANTES DE REALIZAR LAS CONEXIONES ELÉCTRICAS, LEA DETENIDAMENTE LAS ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD QUE SE EXPONEN EN LAS PRIMERAS PÁGINAS DE ESTE MANUAL.

La instalación del transformador y el tendido del cableado deben ser realizados por personal cualificado y autorizado de conformidad con la norma CEI 64-8 (EC 60364-1).

El espacio reservado a la conexión de la instalación eléctrica debe estar construido de tal forma que se pueda verificar que los conductores de alimentación están correctamente colocados y conectados antes de montar las tapas. Para conectar el transformador para carril DIN siga el esquema indicado en su etiqueta. El circuito primario, el secundario y el cableado correspondiente deben separarse adecuadamente para adoptar las precauciones en materia de circuitos SELV. Las conexiones entre el transformador y el aparato deben empotrarse siempre en rozas o discurrir por el interior de conductos eléctricos adecuados. Los cables deben anclarse adecuadamente de acuerdo con las disposiciones de la IEC 60335-1.

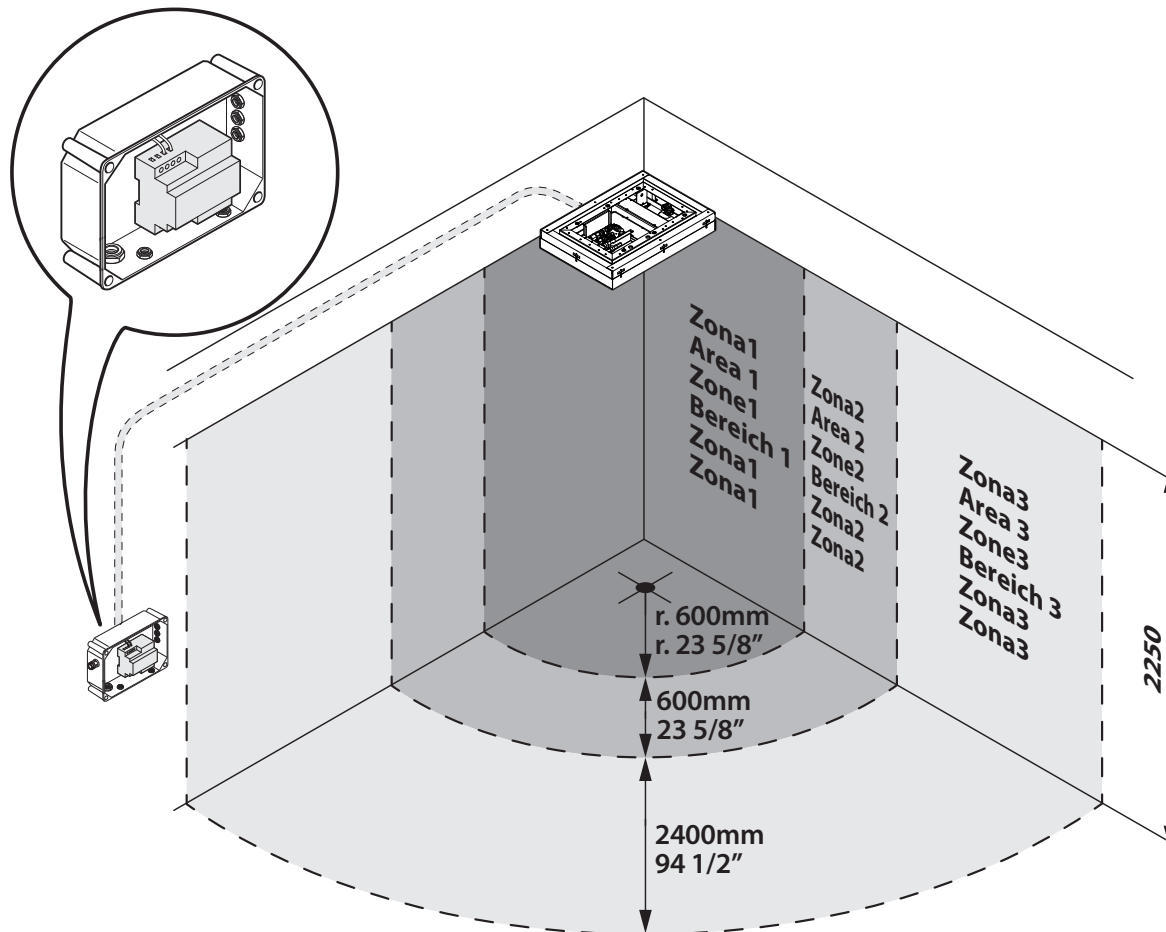
PT ANTES DE FAZER AS LIGAÇÕES ELÉTRICAS LEIA COM ATENÇÃO OS AVISOS DE SEGURANÇA INDICADOS NAS PRIMEIRAS PÁGINAS DESTE MANUAL.

A disposição do transformador e as cablagens tem de ser realizadas por pessoal qualificado e autorizado, em conformidade com a norma CEI 64-8 (IEC 60364-1).

O espaço reservado à ligação do circuito elétrico tem de ser construído de forma a permitir verificar se os condutores de alimentação estão corretamente colocados e ligados antes de montar as tampas. Para a ligação do transformador em guia DIN siga o esquema indicado na respetiva etiqueta. O circuito primário, secundário e as respetivas cablagens devem ser adequadamente separados, de maneira a cumprir a precaução para os circuitos selv. As ligações entre o transformador e o aparelho devem ficar absolutamente escondidas ou dentro de canalizações elétricas adequadas. Os cabos têm de ser fixados de forma adequada como previsto na IEC 60335-1.

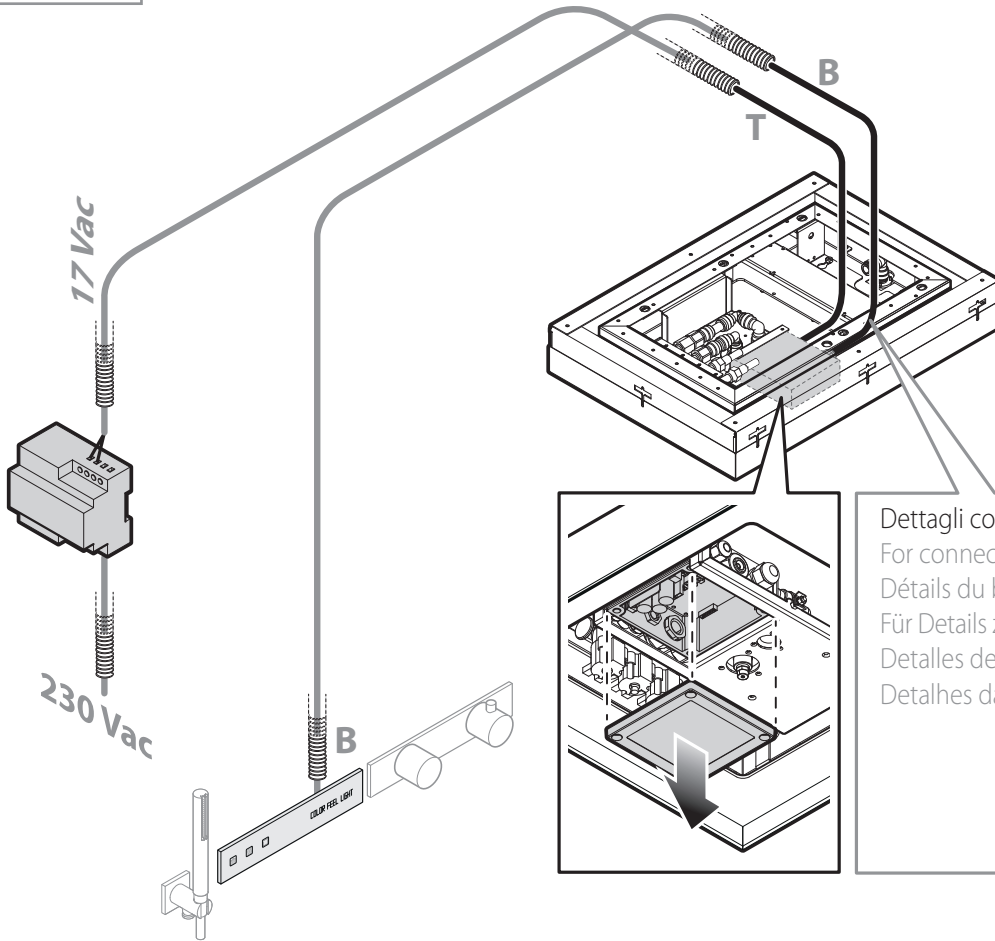
9B

Zona di installazione del trasformatore - Transformer installation area
Zone d'installation du transformateur - Bereich für die Installation des Transformators
Zona de instalación del transformador - Zona de instalação do transformador

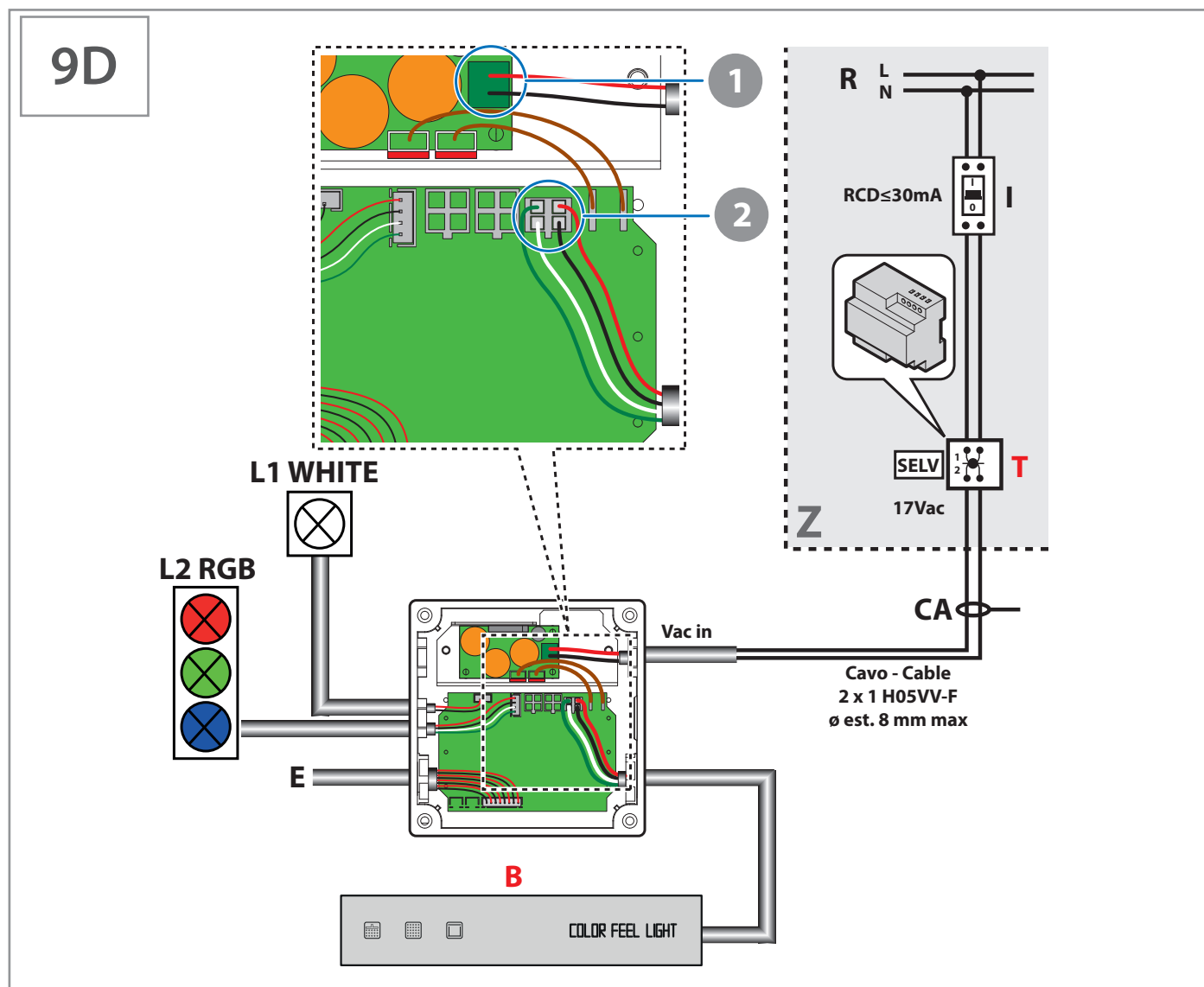


- IT** Il trasformatore deve essere installato all'interno di un vano chiuso, apribile soltanto con l'uso di un utensile e rispondente alle caratteristiche previste dalla EN 60335-2-105 e al di fuori delle zone 1-2-3. La lunghezza massima del cavo di collegamento del trasformatore al soffione è di 15 m.
- EN** The transformer must be installed inside a closed compartment, which can only be opened using a tool and which complies with the characteristics specified in standard EN 60335-2-105, outside of areas 1-2-3. The maximum length for the cable connecting the transformer to the shower head is 15 m.
- FR** Le transformateur doit être installé à l'intérieur d'une niche fermée, ouvrable uniquement à l'aide d'un outil et conforme aux caractéristiques prévues par la norme EN 60335-2-105 et hors des zones 1-2-3. La longueur maximum du câble de branchement du transformateur sur la pomme de douche est de 15 m.
- DE** Der Transformator muss außerhalb der Bereiche 1-2-3 im Innern eines geschlossenen Fachs installiert werden, das nur mit einem Werkzeug zu öffnen ist, das den in der Norm EN 60335-2-105 geforderten Eigenschaften entspricht. Die maximale Länge des Verbindungskabels vom Transformator zur Kopfbrause beträgt 15 m.
- ES** El transformador debe instalarse dentro de un compartimento cerrado que se pueda abrir solo con una herramienta, que cumpla los requisitos exigidos por la EN 60335-2-105 y que esté fuera de las zonas 1-2-3. La longitud máxima del cable de conexión desde el transformador hasta el rociador es de 15 m.
- PT** O transformador tem de ser instalado dentro de um compartimento fechado, que possa ser aberto apenas usando uma ferramenta e que possua as características estabelecidas na norma EN 60335-2-105, fora das zonas 1-2-3 O comprimento máximo do cabo de ligação do transformador ao chuveiro de teto é de 15 m.

9C



Dettagli collegamento, vedere figure:
For connection details, see figure:
Détails du branchement, voir figures :
Für Details zum Anschluss siehe Abbildungen:
Detalles de conexión, véanse las figuras:
Detalhes da ligação, veja as figuras:



- 1 Morsetto alimentazione / Supply terminal / Borne d'alimentation / Klemme Stromversorgung / Borne de alimentación / Terminal de alimentação: **17V**
 2 Connettore pannello / Panel connector / Connecteur du panneau / Steckverbinder Bedienfeld / Conector del panel / Conector do painel.

B*: Pannello comandi / Control panel / Panneau de commande / Bedienfeld / Panel de mandos / Painel de controlo

T*: Trasformatore / Transformer / Transformateur / Transformator / Transformador: **230 Vac->17 Vac**

CA: Cavo - Cable 2 x 1 H05 VV-F ø est. 8 mm max / Cable 2 x 1 H05 VV-F max. 8 mm est. ø / Câble - Cable 2 x 1 H05 VV-F ø ext. 8 mm max / Kabel - Cable 2 x 1 H05 VV-F ø ca. 8 mm max / Cable 2 x 1 H05 VV-F ø ext. 8 mm máx / Cabo - Cable 2 x 1 H05 VV-F ø ext. 8 mm máx.

E: Elettrovalvole soffione / Shower head solenoid valves / Électrovanne de la douche / Magnetventile Kopfbrause / Electroválvulas del rociador / Electroválvulas do chuveiro de teto

I: Interruttore principale - differenziale / Main switch - differential / Interrupteur principal - différentiel / Hauptschalter - Fehlerstrom-Schutzschalter / Interruptor principal - diferencial / Interruptor principal - diferencial

L1/2: Lampada bianca e RGB / White and RGB lamps / Lampe blanche et RGB / Weiße Leuchte und RGB / Lámpara blanca y RGB / Lâmpada branca e RGB

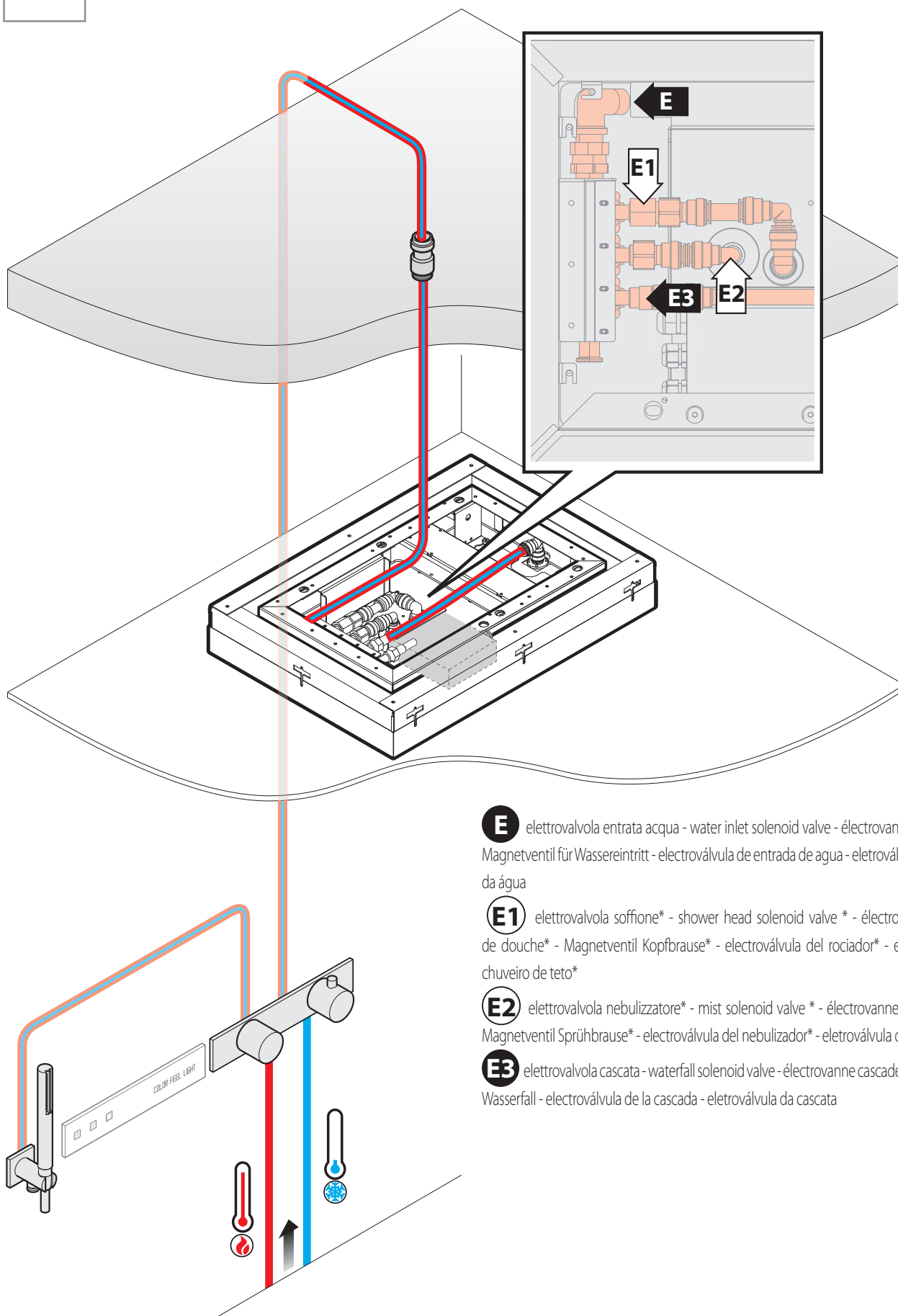
R: Rete alimentazione principale / Main power supply network / Secteur d'alimentation principal / Hauptstromnetz / Red de alimentación principal / Rede de alimentação principal

Z: Fuori zone 1-2-3 secondo rif. CEI 64-3/7 - Out of areas 1-2-3, as per ref. CEI 64-3/7 - Hors zones 1-2-3 selon réf. CEI 64-3/7 - Außerhalb der Bereiche 1-2-3 gem. CEI 64-3/7 - Fuera de las zonas 1-2-3 según norma CEI 64-3/7 - Fora das zonas 1-2-3 de acordo com ref. CEI 64-3/7

B* - T*: unici collegamenti da realizzare a cura dell'installatore / to be connected by the installer / uniques branchements à réaliser de la part de l'installateur / Nur diese Anschlüsse müssen durch den Installateur durchgeführt werden / únicas conexiones que debe realizar el instalador / únicas ligações a realizar pelo instalador
 Terminati i collegamenti, rimontare il coperchio / Then refit the cover / Une fois les branchements terminés, remontez le couvercle / Nachdem die Anschlüsse durchgeführt wurden, die Abdeckung wieder anbringen / Al terminar las conexiones, vuelva a montar la tapa / Terminadas as ligações, remonte a tampa.

10

COLLEGAMENTI IDRAULICI - PLUMBING - BRANCHEMENTS HYDRAULIQUES
HYDRAULISCHE ANSCHLÜSSE - CONEXIONES DE AGUA - LIGAÇÕES HIDRÁULICAS

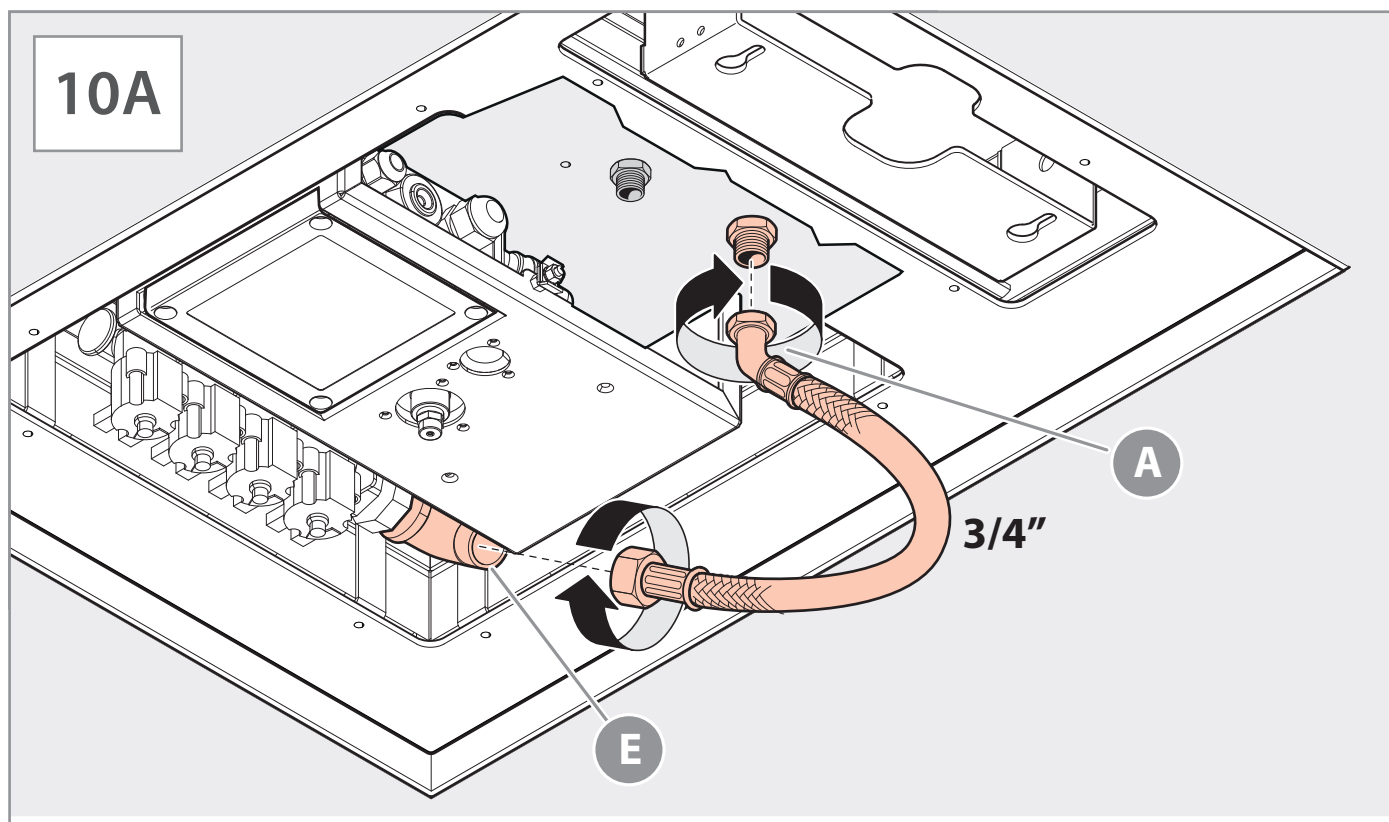


E elettrovalvola entrata acqua - water inlet solenoid valve - électrovanne entrée eau - Magnetventil für Wassereintritt - electroválvula de entrada de agua - eletroválvula de entrada da água

E1 elettrovalvola soffione* - shower head solenoid valve * - électrovanne pomme de douche* - Magnetventil Kopfbrause* - electroválvula del rociador* - eletroválvula do chuveiro de teto*

E2 elettrovalvola nebulizzatore* - mist solenoid valve * - électrovanne brumisateur* - Magnetventil Sprühbrause* - electroválvula del nebulizador* - eletroválvula do nebulizador*

E3 elettrovalvola cascata - waterfall solenoid valve - électrovanne cascade - Magnetventil Wasserfall - electroválvula de la cascada - eletroválvula da cascata



IT ACQUA MISCELATA VERSO ELETTROVALVOLE

A Allacciare il tubo di ingresso acqua 3/4" proveniente dalla rete idrica nel raccordo a 90° **E** delle elettrovalvole.

EN MIXED WATER TO SOLENOID VALVE

A Connect the 3/4" water inlet pipe from the water mains to the 90° elbow **E** on the solenoid valve.

FR EAU MÉLANGÉE VERS ÉLECTROVANNES

A Raccordez le tuyau d'entrée d'eau 3/4" provenant du réseau hydraulique au raccord à 90° **E** des électrovannes.

DE MISCHWASSER ZUM MAGNETVENTIL

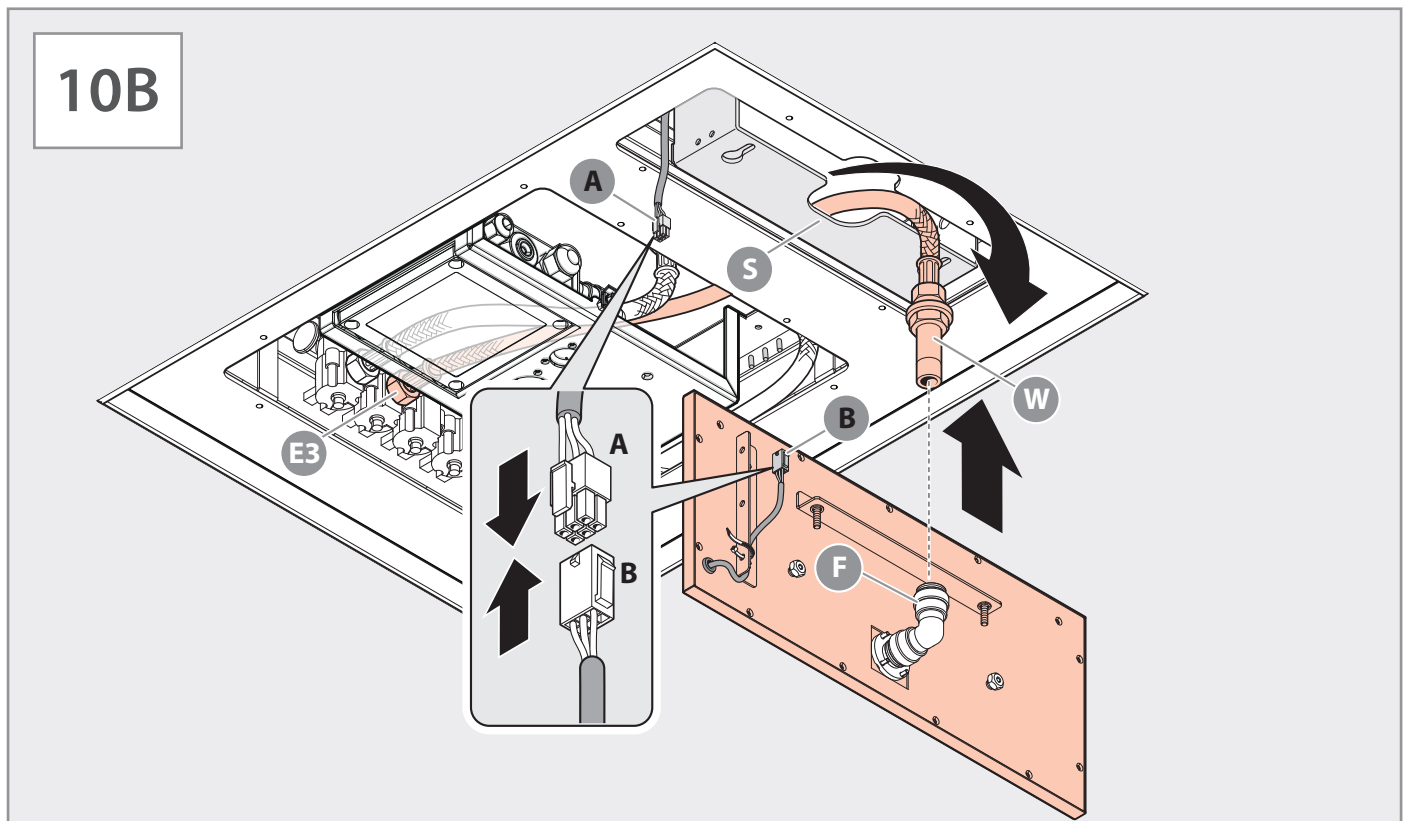
A Das Einlassrohr 3/4", das vom Wasseranschluss kommt, am 90°-Anschlussstutzen **E** der Magnetventile anschließen.

ES AGUA MEZCLADA HACIA ELECTROVÁLVULAS

A Conecte el tubo de entrada de agua 3/4" procedente de la red de agua al codo **E** de las electroválvulas.

PT ÁGUA MISTURADA NA DIREÇÃO DAS ELETROVÁLVULAS

A Ligar o tubo de entrada de água 3/4" proveniente da rede de água a união de 90° **E** das eletroválvulas.



IT COLLEGAMENTO CASCATA

W Far passare il flessibile (raccordo john guest maschio) proveniente dall'elettrovalvola **E3** nello scasso del supporto cascata **S**. Successivamente, collegarlo al john guest femmina della cascata **F** tenendola perpendicolare al prodotto. Collegare il connettore del cavo **A** proveniente dal raso a filo con quello del cavo lampada **B**.

EN CONNECTING THE WATERFALL HEAD

W Thread the hose (John Guest male connector) from the solenoid valve **E3** through the hole in the waterfall support **S**. Connect the hose to the John Guest female connector on the waterfall head **F**, holding it perpendicular to the product. Connect cable connector **A** from the flush panel to the lamp cable connector **B**.

FR BRANCHEMENT DE LA CASCADE

W Faites passer le flexible (raccord john guest mâle) provenant de l'électrovanne **E3** dans la découpe du support de la cascade **S**. Puis, branchez-le sur le john guest femelle de la cascade **F** en la tenant perpendiculaire au produit. Branchez le connecteur du câble **A** provenant du corps au ras sur celui du câble de la lampe **B**.

DE ANSCHLUSS DES WASSERFALLS

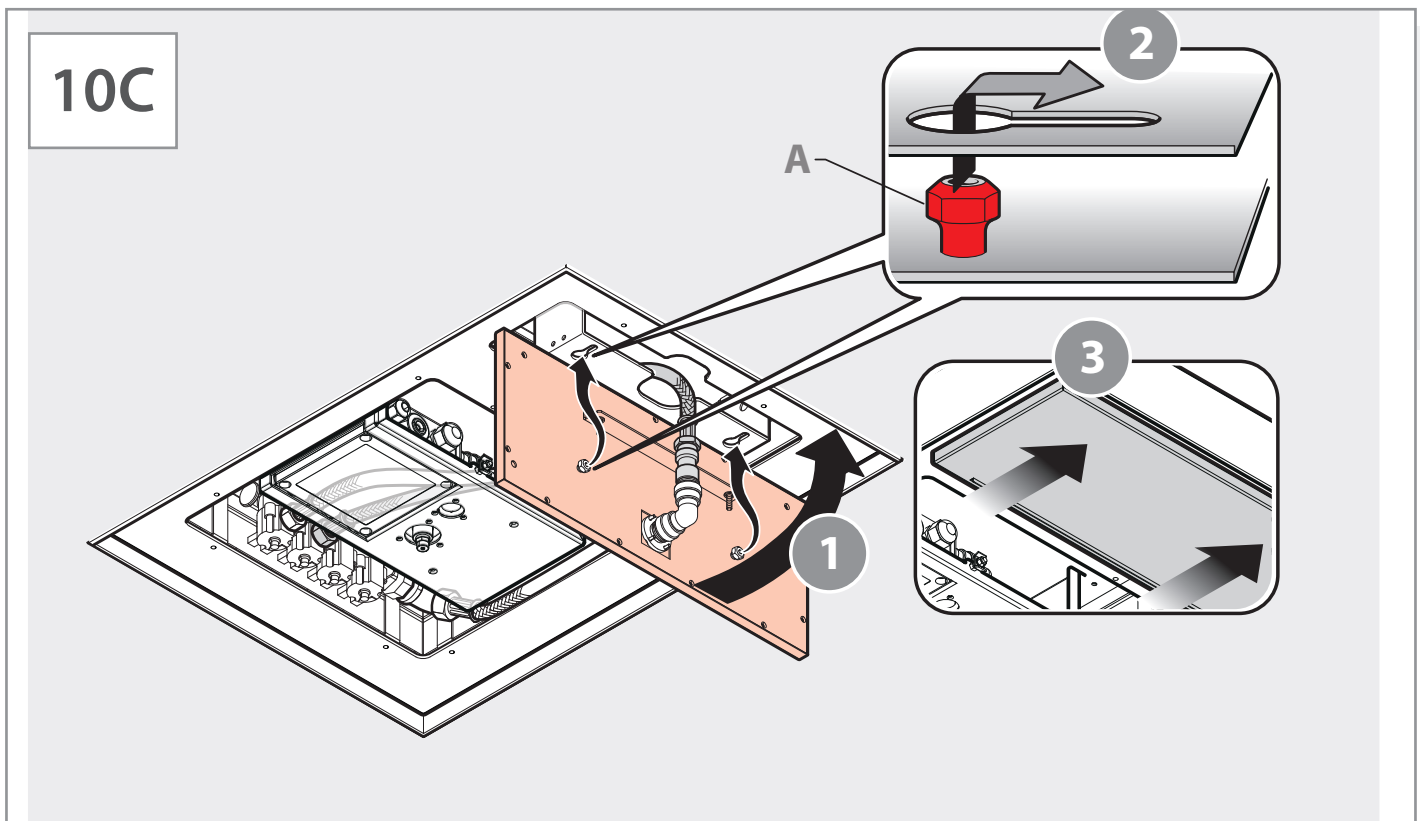
W Den Schlauch (John Guest-Steckerverbinder) **E3**, der vom Magnetventil kommt, durch die Aussparung der Halterung für den Wasserfall führen **S**. Dann den Schlauch an die John Guest-Fassung des Wasserfalls **F** anschließen, dabei darauf achten, dass sie senkrecht zum Produkt bleibt. Den Stecker des Kabels **A**, das aus dem bündig montierten Gehäuse kommt, mit dem Kabel der Leuchte **B** verbinden.

ES CONEXIÓN DE LA CASCADA

W Pase el flexo (racor John Guest macho) procedente de la electroválvula **E3** a través del hueco del soporte de la cascada **S**. A continuación, conéctelo al John Guest hembra de la cascada **F** manteniéndola perpendicular al producto. Conecte el conector del cable **A** procedente del cuerpo enrasado con el del cable de la lámpara **B**.

PT LIGAÇÃO DA CASCATA

W Passe o tubo flexível (união John Guest macho) proveniente da eletroválvula **E3** na abertura do suporte da cascata **S**. Depois, ligue-o ao John Guest fêmea da cascata **F** mantendo-a perpendicular ao produto. Ligue o conector do cabo **A** proveniente do elemento de embutir ao do fio da lâmpada **B**.



IT INSTALLAZIONE CASCATA

1 Ruotare la cascata e inserire i torniti **A** nelle apposite sedi a baionetta 2. 3 Spostare la cascata verso l'esterno, fino a battuta.

EN INSTALLING THE WATERFALL HEAD

1 Turn the waterfall head and insert the cylinders **A** in the bayonet slots 2. 3 Slide the waterfall head outwards until there is contact.

FR INSTALLATION DE LA CASCADE

1 Tournez la cascade et insérez les pièces tournées **A** dans les logements à baïonnette prévus à cet effet 2. 3 Déplacez la cascade vers l'extérieur, jusqu'à la butée.

DE INSTALLATION DES WASSERFALLS

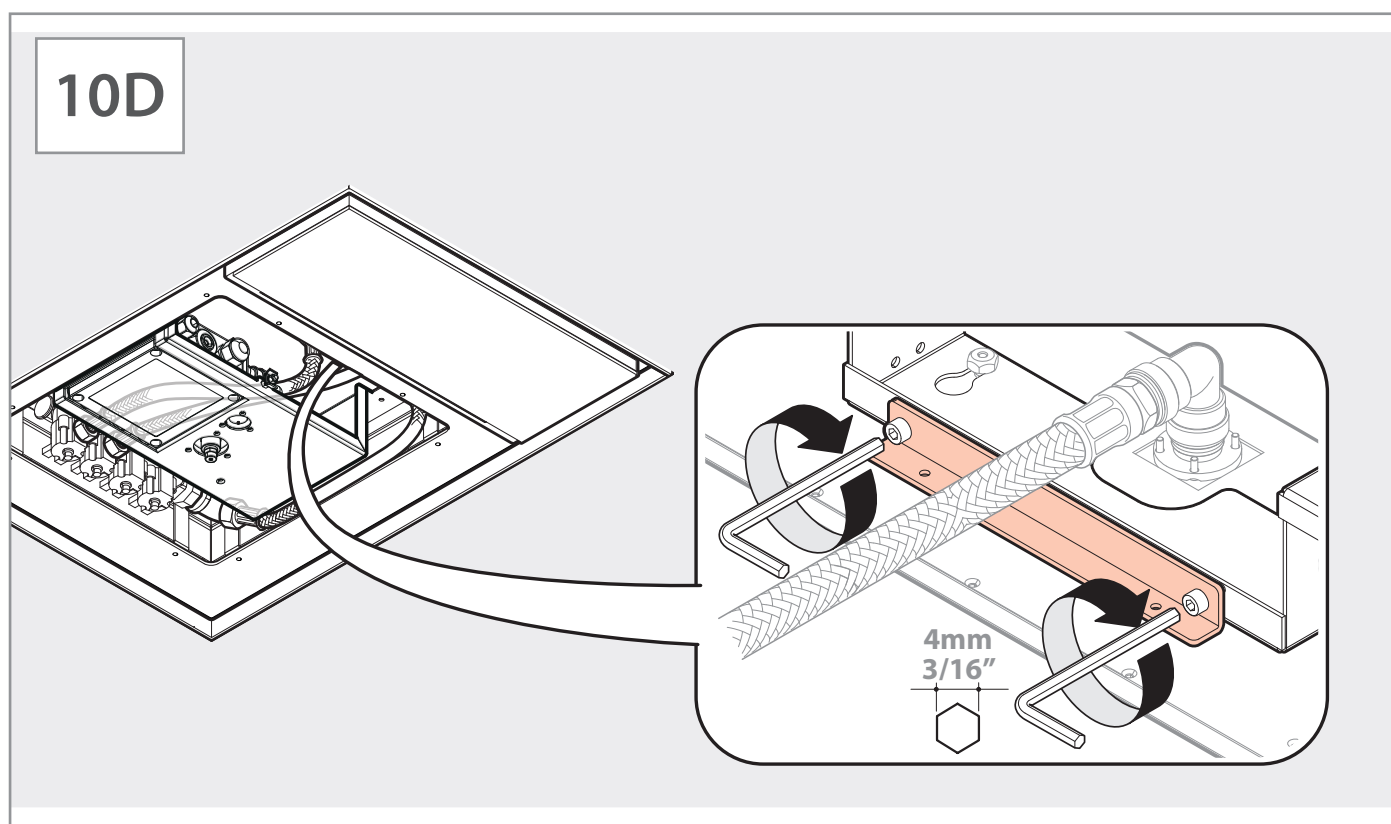
1 Den Wasserfall drehen und die Rohre **A** in die entsprechenden Bajonettssitze einsetzen 2. 3 Den Wasserfall bis zum Anschlag nach außen schieben.

ES INSTALACIÓN DE LA CASCADA

1 Gire la cascada e introduzca las piezas mecanizadas **A** en los alojamientos con forma de herradura 2. 3 Mueva la cascada hacia afuera, hasta el tope.

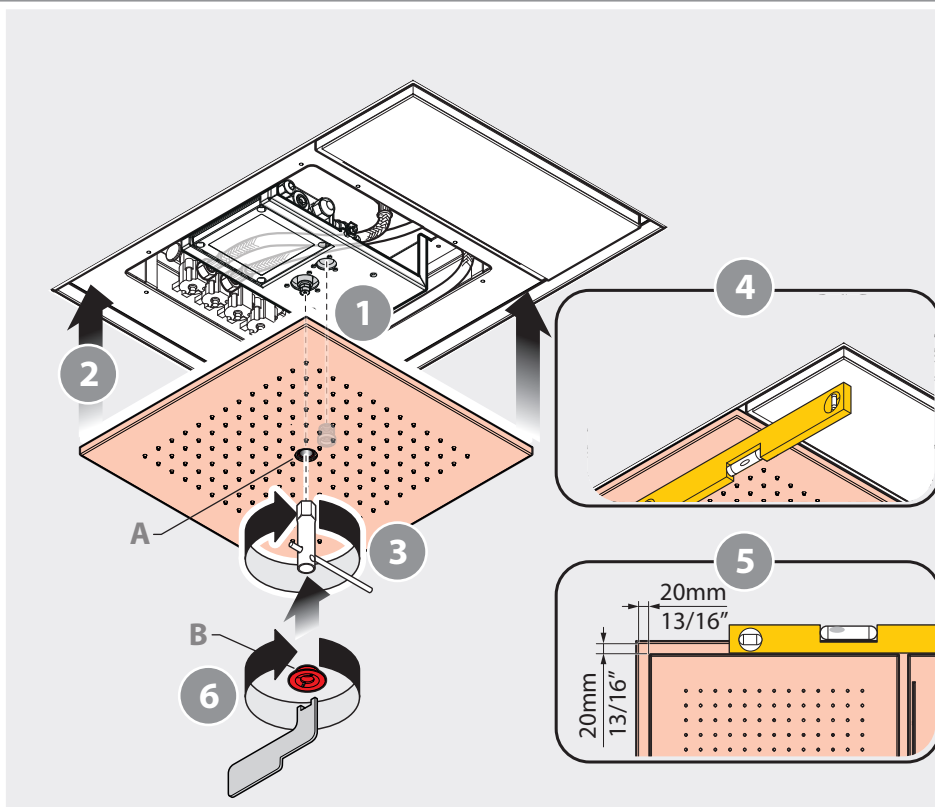
PT INSTALAÇÃO DA CASCATA

1 Rode a cascata e insira os adaptadores roscados **A** nos específicos alojamentos em baioneta 2. 3 Desloque a cascata para fora, até encostar.



- IT** Fissare la cascata avvitando le viti nei dadi in gabbia (brugola da 4mm).
- EN** Fix the waterfall head by tightening the screws in the cage nuts (using a 4 mm Allen key).
- FR** Fixez la cascade en vissant les vis dans le écrous en cage (clé à six pans de 4mm).
- DE** Den Wasserfall mit den Muttern fest ziehen (Inbusschlüssel 4mm)
- ES** Fije la cascada enroscando los tornillos en las tuercas enjauladas (llave Allen de 4 mm).
- PT** Fixe a cascata aparafusando os parafusos nas porcas no interior (Allen de 4mm).

10E



- IT** 1 Allineare il soffione con l'uscita soffione ed il nebulizzatore. 2 Inserire il soffione e bloccarlo 3 avvitando il tornito A con la chiave a tubo in dotazione. 4 5 Attenzione, verificare che soffione e cascata siano in bolla e allineati. 6 Avvitare il tornito B con l'apposita chiave.
- EN** 1 Line up the shower head with the shower head outlet and the nebuliser. 2 Insert the shower head and fix it in place 3, tightening cylinder A using the box spanner supplied. 4 5 Make sure that the shower head and the waterfall head are level and aligned. 6 Tighten cylinder B using the relevant spanner.
- FR** 1 Aligned la pomme de douche avec la sortie de la pomme de douche et le brumisateur. 2 Insérez la pomme de douche et bloquez-la 3 en vissant la pièce tournée A avec la clé à tuyau fournie. 4 5 Attention, vérifiez que la pomme de douche et la cascade soient à niveau et alignées. 6 Vissez la pièce tournée B avec la clé prévue à cet effet.
- DE** 1 Die Kopfbrause mit dem Auslass der Kopfbrause und der Sprühbrause ausrichten. 2 Die Kopfbrause einführen und blockieren, 3 dazu das Rohr A mit dem mitgelieferten Schlüssel festschrauben. 4 5 Dabei darauf achten, dass die Kopfbrause unter Wasserfall waagrecht und gerade ausgerichtet sind. 6 Das Rohr B mit dem entsprechenden Schlüssel festschrauben.
- ES** 1 Alinee el rociador con la salida del rociador y el nebulizador. 2 Monte el rociador y fíjelo 3 enroscando la pieza mecanizada A con la llave de tubo incluida. 4 5 Atención: asegúrese de que el rociador y la cascada estén nivelados y alineados. 6 Enrosque la pieza mecanizada B con la llave prevista.
- PT** 1 Alinhe o chuveiro de teto com a saída do chuveiro e o nebulizador. 2 Monte o chuveiro de teto e fixe-o 3 enroscando o adaptador roscado A com a chave de caixa fornecida. 4 5 Atenção, verifique se o chuveiro de teto e a cascata estão nivelados e alinhados. 6 Enrosque o adaptador roscado B com a chave específica.

IT PULIZIA DELLE SUPERFICI INOX

Pulire tutte le superfici con un panno morbido imbevuto di acqua e sapone. Terminare con un risciacquo ed una accurata asciugatura.

Per la pulizia NON utilizzare:

- detergenti aggressivi, corrosivi o abrasivi (es. acetone, acido cloridrico/muriatico o solforico, soda caustica, cloro, candeggina, ammoniaca, prodotti per pulire l'argento, detergenti in polvere, ecc...);
- utensili abrasivi o appuntiti (es. spugne metalliche abrasive, raschietti, spazzole in acciaio, ecc...);
- getti d'acqua a vapore o a pressione.

ATTENZIONE!

L'impiego di prodotti non consigliati può deteriorare irrimediabilmente le superfici, nel qual caso il produttore non risponderà del danno.

EN CLEANING STAINLESS STEEL SURFACES

Clean all surfaces using a soft, damp, soapy cloth. Rinse and dry carefully.

When cleaning, do NOT use:

- aggressive, corrosive or abrasive detergents (e.g. acetone, hydrochloric/muriatic/sulphuric acid, sodium hydroxide, chlorine, bleach, ammonia, silver-cleaning products, powdered detergents, etc.);
- abrasive or sharp tools (e.g. abrasive metal sponges, scrapers, steel brushes, etc.);
- steam jets or pressurised water jets.

CAUTION!

The use of products other than those recommended may damage the surfaces irreparably, in which case the manufacturer will not be held liable.

FR NETTOYAGE DES SURFACES EN INOX

Nettoyez toutes les surfaces à l'aide d'un chiffon doux imbibé d'eau et de savon. Terminez en rinçant et en essuyant soigneusement.

Pour le nettoyage, N'utilisez PAS de :

- détergents agressifs, corrosifs ou abrasifs (ex. acétone, acide chlorhydrique/muriatique ou sulfurique, soude caustique, chlore, eau de javel, ammoniacque, produits pour nettoyer l'argent, détergents en poudre, etc.) ;
- outils abrasifs ou pointus (ex. éponges métalliques abrasives, raclours, brosses en acier, etc.) ;
- jets d'eau à vapeur ou sous pression.

ATTENTION !

L'emploi de produits non conseillés peut détériorer irrémédiablement la surface des articles pour lesquels le fabricant ne sera pas responsable.

DE REINIGUNG DER EDELSTAHL OBERFLÄCHEN

Alle Oberflächen mit einem mit Seifenwasser befeuchteten weichen Tuch reinigen. Anschließend mit Wasser spülen und gründlich trocknen.

Für die Reinigung dürfen NICHT verwendet werden:

- aggressive Reinigung- oder Scheuermittel oder korrosive Mittel (Azeton, Chlorwasserstoff, Salzsäure oder Schwefelsäure, Ätznatron, Chlor, Bleichlauge, Ammoniak, Silberreinigungsmittel, Reinigungsmittel in Pulverform usw.).
- scheuernde oder spitze Werkzeuge (z.B. Metallschwämme, Kratzer, Stahlbürsten usw.).
- Dampf- oder Wasserhochdruckreiniger.

ACHTUNG!

Die Verwendung dieser nicht empfohlenen Produkte kann die Oberflächen unwiederbringlich beschädigen; der Hersteller haftet in diesem Fall nicht für Schäden.

ES LIMPIEZA DE LAS SUPERFICIES DE ACERO INOXIDABLE

Limpe todas las superficies con un paño suave empapado en agua y jabón. Por último, aclare y seque bien.

Para la limpieza NO utilice:

- detergentes agresivos, corrosivos o abrasivos (como acetona, ácido clorhídrico o sulfúrico, sosa cáustica, cloro, lejía, amoníaco, productos para limpiar plata, detergentes en polvo, etc.).
- herramientas abrasivas o puntiagudas (como estropajos metálicos abrasivos, rasquetas, cepillos de acero, etc.);
- chorros de agua vaporizada o a presión.

¡ATENCIÓN!

El uso de productos no recomendados puede ocasionar un deterioro irreparable de las superficies, en cuyo caso el fabricante no se responsabilizará de los daños.

PT LIMPEZA DAS SUPERFÍCIES INOX

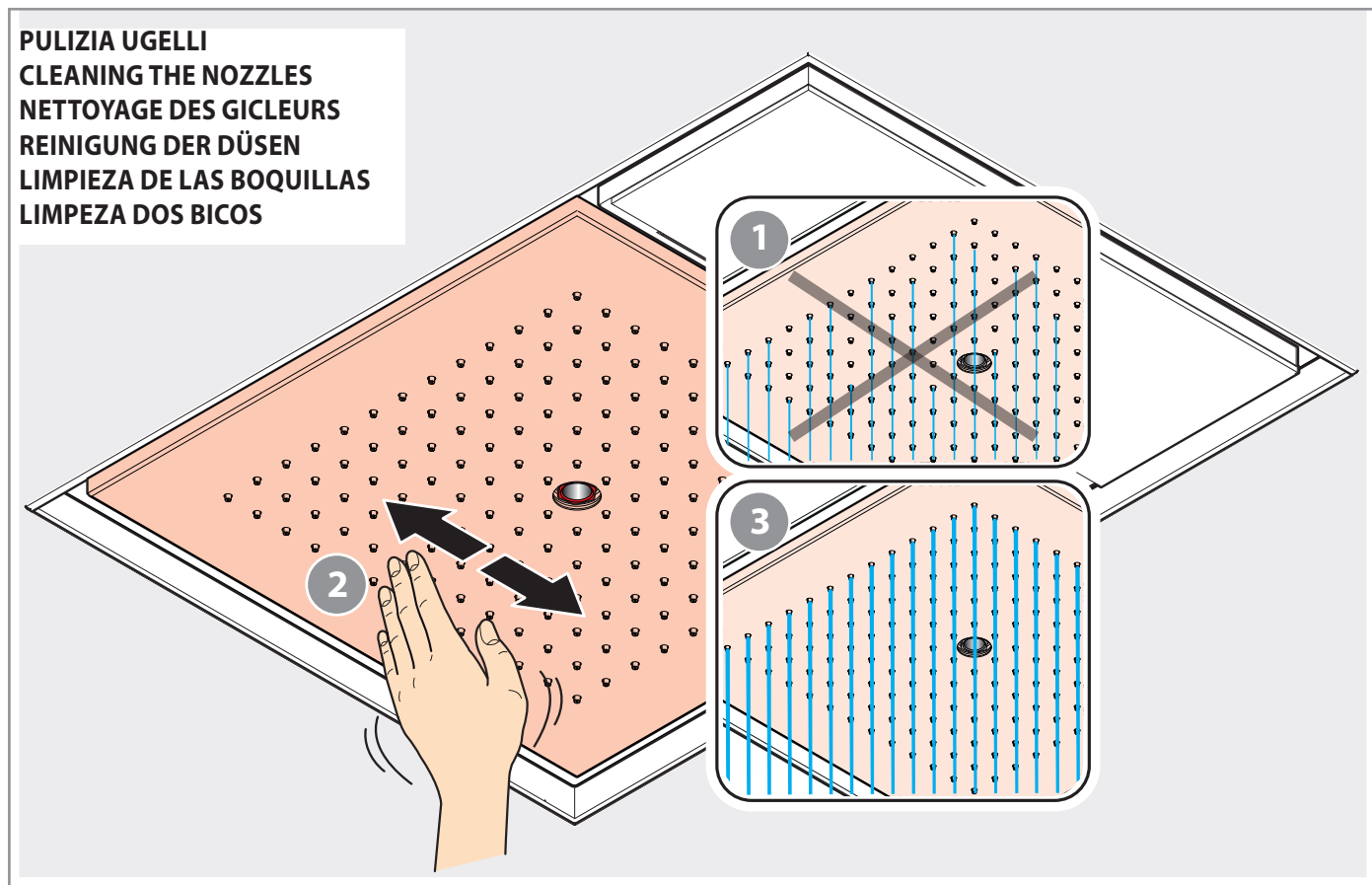
Limpe todas as superfícies com um pano macio humedecido com água e sabão. Depois enxague e enxugue bem.

Para a limpeza NÃO utilize:

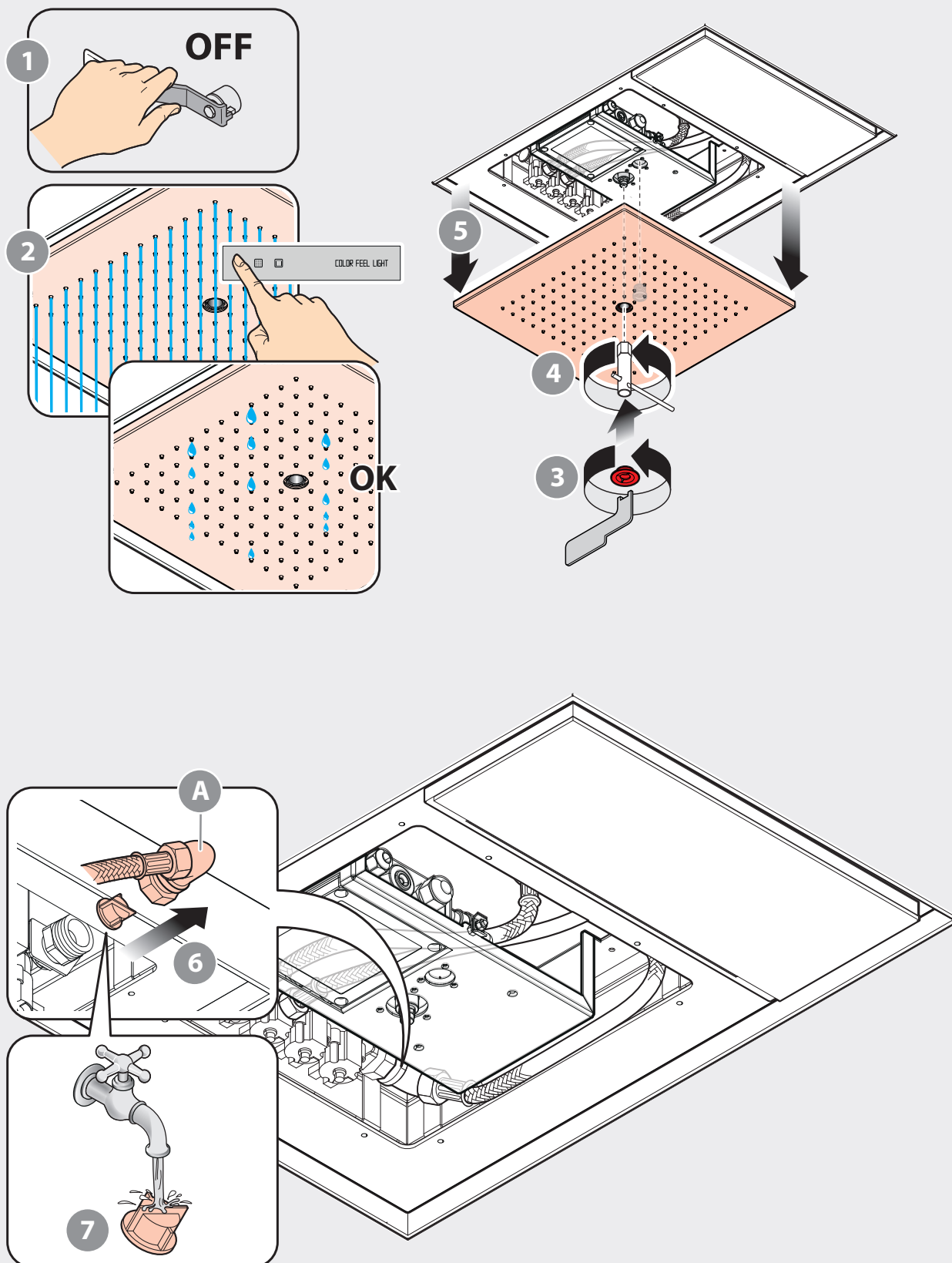
- detergentes agressivos, corrosivos ou abrasivos (por ex.: acetona, ácido clorídrico/muriático ou sulfúrico, soda caustica, cloro, lixívia, amoníaco, produtos para limpar prata, detergentes em pó, etc.).
- ferramentas abrasivas ou pontiagudas (por ex.: esponjas de metal abrasivas, espátulas, escovas de aço, etc.);
- jatos de água a vapor ou a pressão.

ATENÇÃO!

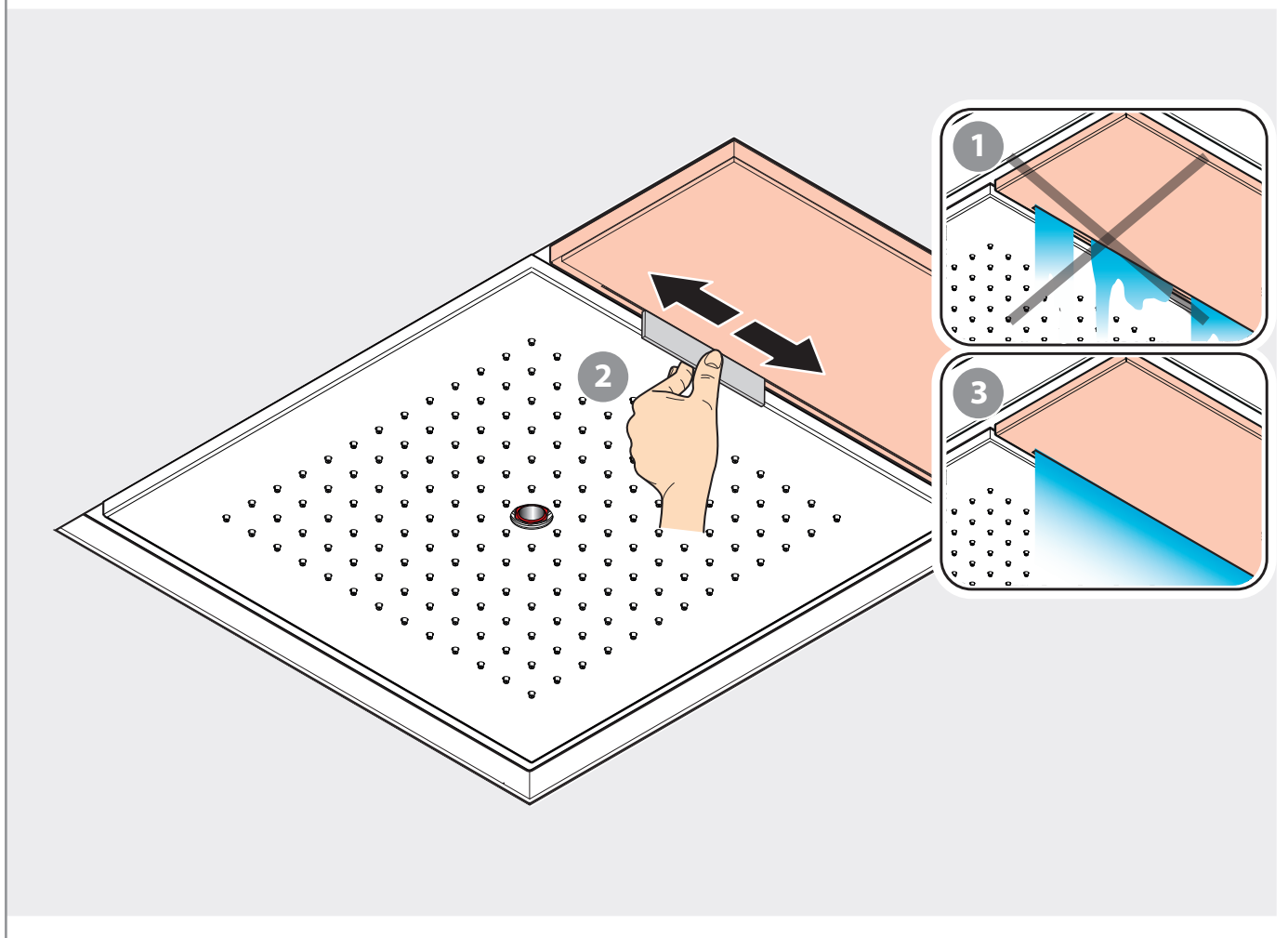
A utilização de produtos não recomendados pode danificar irremediavelmente as superfícies, nesse caso o produtor não se responsabiliza pelo dano.



PULIZIA FILTRO (RISERVATA A PERSONALE QUALIFICATO) - CLEANING THE FILTER (ONLY BY QUALIFIED TECHNICIANS) - NETTOYAGE DU FILTRE (RÉSERVÉ À UN PERSONNEL QUALIFIÉ) - REINIGUNG DES FILTERS (DARF NUR VON QUALIFIZIERTEM FACHPERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN) - LIMPIEZA DEL FILTRO (RESERVADA A PERSONAL CUALIFICADO) - LIMPEZA DO FILTRO (RESERVADA A PESSOAL QUALIFICADO)



**PULIZIA CASCATA - CLEANING THE WATERFALL HEAD - NETTOYAGE DE LA CASCADE
REINIGUNG DES WASSERFALLS - LIMPEZA DA CASCATA**



IT Lingua di stesura del libretto: ITALIANO.

L'azienda si riserva in qualunque momento di apportare senza preavviso modifiche a prodotti e accessori. I dati riprodotti in questo documento hanno carattere informativo e non sono vincolanti. Vietata la riproduzione anche parziale senza il consenso del Produttore.

EN Original language of the manual: ITALIAN.

The Manufacturer reserves the right to modify products and accessories at any time without prior notice. The data reproduced in this document are merely indicative and in no way binding. Reproduction of any kind, even partial, is forbidden without the Manufacturer's prior consent.

FR Langue de la notice : ITALIEN.

La société se réserve le droit de modifier ses produits et ses accessoires à tout moment et sans préavis. Les données reproduites dans ce document sont de nature informelle et ne sont pas contractuelles. Toute reproduction même partielle sans l'autorisation du fabricant est interdite.

DE Diese Gebrauchsanweisung ist abgefasst in: ITALIENISCH

Unser Unternehmen behält es sich vor, jederzeit und ohne Vorankündigung Änderungen am Produkt und an den Zubehörteilen vorzunehmen. Die in diesem Schriftstück angeführten Daten dienen lediglich zur Information und sind nicht bindend. Eine auch nur teilweise Vervielfältigung des Dokuments ohne Genehmigung des Herstellers ist untersagt.

ES Idioma de redacción del manual: ITALIANO.

La sociedad se reserva el derecho de modificar sus productos y accesorios en cualquier momento y sin previo aviso. Los datos que se indican en este documento tienen carácter informativo y no son vinculantes. Se prohíbe la reproducción total o parcial sin el consentimiento del fabricante.

PT Língua de redação do manual: ITALIANO.

A empresa reserva-se o direito de fazer alterações, a qualquer momento, nos produtos e nos acessórios sem aviso prévio. Os dados indicados neste documento têm caráter informativo e não são vinculativos. Reprodução proibida mesmo se parcial sem a autorização do Fabricante.



1169000120000000 Rev.0



Fratelli Fantini SpA
via Buonarroti, 4
Pella (NO) Italia
T +39 0322 918411 r.a.
F +39 0322 969530
fantini@fantini.it
www.fantini.it